

CHEFS D'ŒUVRES CLASSIQUES DE L'OPERA FRANÇAIS

CAMPRA



L'EUROPE GALANTE

OPÉRA-BALLET en 4 ENTRÉES et un Prologue

PAROLES DE LA MOTTE

Représenté par l'Académie Royale de musique, le 24 Octobre 1697

RECONSTITUÉ ET RÉDUITE POUR PIANO ET CHANT

PAR THÉODORE DE LAJARTE

Edition conforme aux exemplaires & manuscrits de la Bibliothèque du Th^{re} de l'Opéra

PRIX 15 F^{cs} NET

à l'Agence internationale des Auteurs, Compositeurs et Ecrivains.

THÉODORE MICHAËLIS EDITEUR

PARIS - 45-47 RUE DE MAUBEUGE 45-47 - PARIS

CHEFS-D'OEUVRE CLASSIQUES
DE
L'OPÉRA FRANÇAIS

LULLY, CAMPRA,
RAMEAU, GLUCK, SALLIERI, SACCHINI, GRÉTRY, etc.

L'EUROPE GALANTE
DE CAMPRA

INTRODUCTION

De tous les successeurs de Lully, Campra fut le seul qui eut véritablement une valeur réelle. Il a écrit de nombreux ouvrages dont la plupart réussirent brillamment. Malgré cela, la génération moderne ignore son œuvre et presque son nom. André Campra, quelles que soient ses incorrections de style, mérite pourtant une place à part dans la liste des anciens musiciens français.

Comme Lully, son modèle, il a composé une vingtaine d'opéras, parmi lesquels nous devons citer *les Fêtes Vénitiennes*, *les Ages*, *Hésione* et surtout *Tancredi*.

L'Europe galante, le premier ouvrage de Campra, a été choisi par nous pour beaucoup de raisons. D'abord, cette partition a servi de type à un nouveau genre de pièces représentées pendant la seconde époque de l'histoire de l'Opéra. Après les belles tragédies de Quinault, mises en musique par le grand Lully, on commençait à être fatigué de tous les héros empachés et des inévitables scènes aux Enfers. La Motte, le collaborateur de Campra, eut l'idée d'écrire des espèces de « spectacles coupés », comme nous dirions aujourd'hui. Sans autre lien que le titre et quelquefois même

520.2.18
M.C. 2.1

qu'une appellation générale telle que : *Fragments, Festes* ou *Amours*, ces actes divers, de sujets différents, aidaient beaucoup à la combinaison du spectacle. Le public, distrait par la diversité des costumes et des décors, approuvait, par ses applaudissements, ce système de mosaïque appliquée à l'art théâtral. C'était pourtant un signe de décadence et de pauvreté d'invention ; les auteurs semblaient ne pouvoir plus « charpenter » une pièce ; mais la mode accueillit avec faveur la combinaison de La Motte et, pendant la plus grande partie du dix-huitième siècle, l'on ne rencontre que très peu d'ouvrages ayant une autre forme que celle de *l'Europe galante*.

Nous avons trouvé dans *l'Histoire manuscrite de l'Opéra*, par Fr. Parfait, une particularité historique fort intéressante. Nous l'avons relatée dans notre catalogue de la Bibliothèque ; mais elle doit trouver encore sa place dans cette notice.

Ce fut à l'occasion de *l'Europe galante* que la question des « honoraires d'auteurs » fut résolue en principe.

L'usage voulait que l'on attribuât aux auteurs une somme plus ou moins forte, suivant le mérite de leurs ouvrages.

La Motte et Campra étaient alors *des jeunes* ; aussi l'Académie, donnant déjà aux directions futures l'exemple de l'économie et de la contempion des talents à venir, offrit aux deux auteurs nouveaux une rémunération d'une modicité ridicule ; ceux-ci refusèrent et maintinrent leurs prétentions, malgré toutes les exhortations pacificatrices qu'on leur adressait.

Des personnes influentes finirent par s'interposer entre les auteurs et l'Académie ; une convention s'ensuivit et cette convention est restée à l'état de loi, ou plutôt d'usage, pendant fort longtemps ; la voici :

Cent livres par représentation à chacun des auteurs pour les dix premières ; cinquante livres pour chaque représentation, jusqu'à la vingtième. Après ce chiffre de représentations, l'ouvrage devenait la *propriété* de l'Académie.

Pour les tragédies lyriques, les honoraires étaient payés jusqu'à la trentième représentation. Si l'ouvrage n'atteignait pas les chiffres ci-dessus, on payait les auteurs au prorata.

Campra était déjà assez âgé lorsqu'il écrivit *l'Europe galante*, et comme son existence d'artiste s'était passée jusque-là dans les chapelles et les maîtrises de cathédrales, il lui était impossible, malgré son amour pour le théâtre, de signer un opéra du même nom qui était apposé sur une foule

de motets et de psaumes. De plus, il aurait perdu sa place de maître de musique de Notre-Dame.

Ce fut donc son frère Joseph, basse de violon à l'Opéra, que l'on désigna, pour la forme, comme l'auteur de la partition ; cette réserve dura peu et, grâce à ses nombreux succès dramatiques, Campra put bientôt jeter aux orties le petit collet et la robe de chœur.

Quelques écrivains du temps nous ont rapporté que Destouches avait aidé Campra dans la composition de *l'Europe galante* ; ce ne pouvait être, pour sûr, qu'à titre d'élève et d'ami. On cite comme ayant été écrits par Destouches, les morceaux suivants : *Paisibles lieux, agréable retraite* (1^{re} entrée), *Nuit, soyez fidèle* (2^e entrée), et *Mes yeux, ne pourrez-vous jamais...* (4^e entrée).

Les parties de *l'Europe galante* que nous croyons devoir recommander à l'attention du lecteur sont nombreuses et vraiment intéressantes. Les « airs à danser », surtout, sont remarquables de facture, de rythme et d'entrain.

Dans le prologue : le premier menuet et le duo des deux Grâces, l'air de Vénus et l'air à danser : les Canaries.

Dans la première entrée : l'air de Céphise, le chœur des bergers et bergères, le second air à danser, les deux rigodons, le premier passe-pied.

Dans la seconde entrée : deux grands airs à danser.

Dans la troisième entrée : la *Forlane*.

Dans la quatrième entrée : les deux chœurs « des Bostangis, » dont on remarquera le développement inusité à cette époque et un cachet d'originalité vraiment remarquable. Enfin l'air de Vénus qui termine l'ouvrage.

L'Europe galante eut six reprises — la dernière eut lieu en 1774. Campra n'était pas un harmoniste d'un style irréprochable, loin de là, mais son ouvrage est fort curieux à étudier ; si les récits et les airs de chant sont loin de valoir les récits et les airs de Lully, ses airs de ballets, en revanche, peuvent soutenir la comparaison avec ceux du maître et même quelquefois les égaler.

THÉODORE DE LAJARTE.

L'EUROPE GALANTE

OPÉRA-BALLET EN QUATRE ENTRÉES ET PROLOGUE

Paroles de HOUDART DE LA MOTTE

MUSIQUE DE CAMPRA

ACTEURS DE LA CRÉATION

PROLOGUE

VÉNUS. La Demoiselle . . . CLÉMENT
LA DISCORDE (1) (Haute-contre). Le Sieur DESVOYES

PREMIÈRE ENTRÉE. — LA FRANCE.

CÉPHISE, Bergère. Les Demoiselles. . . DESMATINS
DORIS, Bergère. — DUPEYRÉ
PHILÈNE, Confident de Silvandre (Haute-contre). Les Sieurs . . . BOUTELOU
SILVANDRE, Berger (Basse) — TRÉVENARD

SECONDE ENTRÉE. — L'ESPAGNE.

DOM PEDRO (Haute-contre) Les Sieurs CHAPELET
DOM CARLOS (Basse) — HARDOUIN

TROISIÈME ENTRÉE. — L'ITALIE.

OLYMPIA, Dame Vénitienne La Demoiselle. MOREAU
OCTAVIO, Seigneur Vénitien Le Sieur DE MESNY

QUATRIÈME ENTRÉE.

ROXANE, Sultane. Les Demoiselles. LE POISSON ou
RÉCHOIR
ZAÏDE, Sultane. — DESMATINS
ZULIMAN, Sultan. Le Sieur. TRÉVENARD

Chœurs de l'ouvrage en entier : *Troupe de Jeux, de Plaisirs et de Grâces. — Pères, Musiciens et Danseurs. — Masques. — Troupe de Sultanes et de Bos'angis. Troupe de plaisirs volants.*

(1) Ce rôle est écrit en Clef d'Ut, première ligne.

L'EUROPE GALANTE

TABLE THÉMATIQUE



OUVERTURE	1
---------------------	---

PROLOGUE

AIR DE VÉNUS.	<i>Frappez, frappez</i>	6
CHŒUR.		7
PREMIER AIR POUR LES PLAISIRS.		13
PREMIER MENUET		15
DUO DES DEUX GRACES	<i>Souffrez que l'Amour vous blesse.</i>	16
GAVOTTE		21
AIR DE VÉNUS	<i>Faisons régner l'Amour.</i>	28
LOURÉ POUR LES RIS ET LES PLAISIRS		32
CANARIES		34
CHŒUR.		35

PREMIÈRE ENTRÉE. — LA FRANCE.

PREMIER AIR DE SILVANDRE	<i>Je romps mes premiers nœuds.</i>	44
SECOND AIR DE SILVANDRE.	<i>L'Amour en comblant nos désirs.</i>	47
AIR DE CÉPHISE.	<i>Paisibles lieux.</i>	49
CHŒUR.	<i>Aimez, aimez belle bergère</i>	53
PREMIER ET DEUXIÈME AIRS A DANSER.	58 et	59
PREMIER ET DEUXIÈME RIGODONS	61 et	62
PREMIER ET DEUXIÈME PASSE-PIED.	63 et	64
AIR DE SILVANDRE	<i>Lorsque Doris me parut belle</i> . . .	71
AIR DE CÉPHISE.	<i>Que n'adressez-vous mieux.</i>	72
AIR DE SILVANDRE	<i>J'ai senti pour vous seule</i>	73
AIR DE DORIS.	<i>Quel funeste coup pour mon âme</i>	75

SECONDE ENTRÉE. — L'ESPAGNE.

PRÉLUDE		79
AIR DE DOM PEDRO	<i>Sommeil qui chaque nuit.</i>	89
AIR DE DOM CARLOS.	<i>La nuit ramène en vain</i>	85
✓ PREMIER ET DEUXIÈME AIRS POUR LES		
ESPAGNOLS		88 et 99
AIR DE DOM CARLOS.	<i>N'est-il pas temps</i>	95
DUO	<i>Que notre ardeur soit éternelle.</i>	97
CHOEUR		100
SARABANDE		102

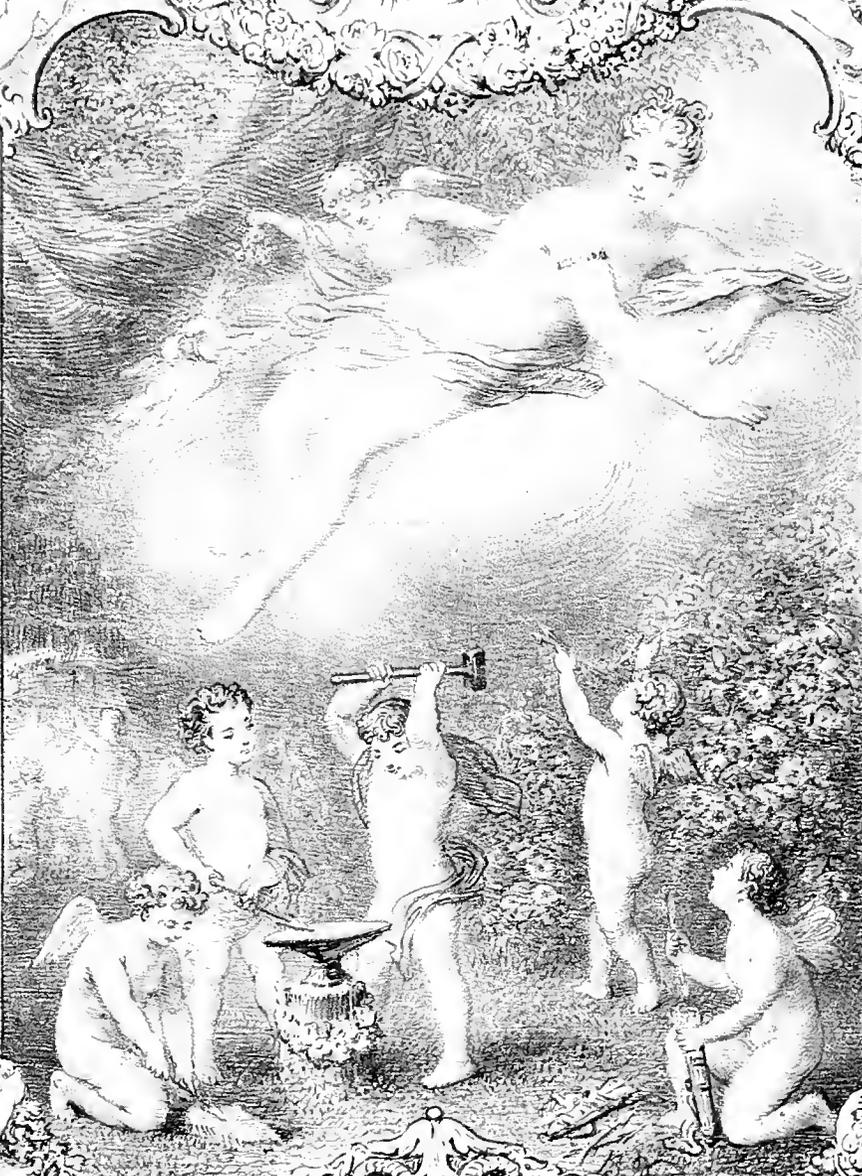
TROISIÈME ENTRÉE. — L'ITALIE.

AIR D'OCTAVIO.	<i>Je ne me plaindrais pas.</i>	104
MARCHE DES MASQUES ET CHOEUR		10
AIR POUR LES MASQUES		113
— PREMIÈRE CHACONNE		115
CHOEUR		115
— SECONDE CHACONNE		120
UNE VÉNITIENNE DÉGUISÉE ET CHOEUR.	<i>Livrons-nous aux plaisirs</i>	122
AIR A DANSER.		126
FORLANE		123
MENUET		126
PREMIER AIR D'OLYMPIA.	<i>Peut-être de nos yeux.</i>	131
SECOND AIR D'OLYMPIA	<i>Vous voyez mon ardeur</i>	135

QUATRIÈME ENTRÉE. — LA TURQUIE.

PRÉLUDE		141
AIR DE ZAÏDE.	<i>Mes yeux, ne pourriez-vous</i>	142
PREMIER AIR DE ZULIMAN	<i>Je ne romprais pas notre chaîne.</i>	143
SECOND AIR DE ZULIMAN	<i>Vous brillez seule en ces retraites.</i>	154
MARCHE DES BOSTANGIS.		161
LE CHEF DES BOSTANGIS ET CHOEUR.	<i>Vivir gran Sultana.</i>	162
PREMIER ET SECOND AIRS POUR LES BOS-		
TANGIS		169 et 170
AIR DE LA DISCORDE	<i>J'excitais vainement.</i>	177
AIR DE VÉBUS.	<i>La Discorde à l'Amour</i>	179

Calpurnia



L'EUROPE-GALANTE
1697
OPÉRA-BALLET

L'EUROPE GALANTE

OUVERTURE.

PIANO.

The first system of musical notation consists of two staves, a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music begins with a series of chords in the right hand, followed by a melodic line. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the musical piece. The right hand features a more active melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment, including some triplet patterns.

The third system shows further development of the themes. The right hand has a melodic phrase that is repeated and varied. The left hand maintains a consistent accompaniment pattern.

The fourth system continues the musical texture. There are some changes in the harmonic structure, with new chords appearing in both hands.

The fifth system concludes the page of music. It features a final melodic flourish in the right hand and a concluding accompaniment in the left hand.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some chords. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes and chords. The key signature has two flats, and the time signature is 2/4.

Second system of a piano score. The right hand continues with a melodic line, including some chords. The left hand has a more active accompaniment with eighth notes and chords. A fermata is placed over a chord in the right hand at the end of the system.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords. The left hand has a steady accompaniment with eighth notes and chords. A fermata is placed over a chord in the right hand at the end of the system.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords. The left hand has a steady accompaniment with eighth notes and chords. A fermata is placed over a chord in the right hand at the end of the system.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords. The left hand has a steady accompaniment with eighth notes and chords. A fermata is placed over a chord in the right hand at the end of the system.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music features a mix of eighth and sixteenth notes in the upper staff, and a bass line with eighth notes and some chords in the lower staff.

The second system of musical notation continues the piece. The upper staff shows more complex rhythmic patterns with sixteenth notes and some triplets. The lower staff maintains a steady eighth-note bass line with occasional chordal accompaniment.

The third system of musical notation features a more active upper staff with frequent sixteenth-note runs and chords. The lower staff continues with a consistent eighth-note bass line, providing a rhythmic foundation for the upper part.

The fourth system of musical notation shows a continuation of the melodic and harmonic ideas. The upper staff has a mix of eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a steady accompaniment.

The fifth system of musical notation concludes the page. It features a final melodic phrase in the upper staff and a bass line that ends with a double bar line. The system concludes with a 5-measure rest in the upper staff and a 3-measure rest in the lower staff.

Lentement.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting bass line in the lower staff, both with long, sweeping phrases.

The second system continues the piece. The upper staff has a more complex texture with some chords and a melodic line. The lower staff continues with a steady bass line. A dynamic marking of *fort.* (forte) is placed above the upper staff in the fourth measure of this system.

The third system shows further development of the melodic and harmonic ideas. The upper staff features a melodic line with some grace notes. The lower staff provides a consistent harmonic foundation. A dynamic marking of *dou.c.* (dolce) is placed above the upper staff in the fourth measure of this system.

The fourth system continues with the melodic and bass lines. A dynamic marking of *fort.* (forte) is placed above the upper staff in the second measure of this system.

The fifth system concludes the page. The upper staff has a melodic line that ends with a final chord. The lower staff provides a concluding bass line. A handwritten number '96' is written in the upper right corner of the system.

Le théâtre représente *une forge galante*, où les grâces, les plaisirs et les ris sont occupés à forger les traits de l'Amour, Vénus y descend, pour les exciter au travail.

SCÈNE PREMIÈRE.

VÉNUS, CHŒUR.

détaché et piqué

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major (one sharp) and common time. The music begins with a series of chords and single notes, following the tempo and articulation markings.

The second system continues the musical piece with two staves. It features a mix of chords and melodic lines, maintaining the key signature and time signature.

The third system continues the musical piece with two staves. The notation includes various rhythmic values and chordal structures.

The fourth system continues the musical piece with two staves. The music shows a progression of chords and melodic fragments.

The fifth system continues the musical piece with two staves. The notation includes various rhythmic values and chordal structures.

AIR.

VIVS.

Frap-pez, — frap-pez, ne vous laissez ja-

doux.

- mais; Qu'à vos tra-vaux l'écho ré-pon - de.

fort.

doux. *fort.* *doux.*

Pour le fils de Vé-nus, for-gez de nouveaux traits; Qu'ils

doux.

por- tent dans les cœurs une at- tein- te pro- fon - - de.

fort.

dour. *fort.*

Frappez, — frap-

- pez, Ne vous laissez ja- mais; Vous tra- vail- lez

pour le bonheur du mon - - de. —

1^{er} Dessus.
2^e Dessus.
Haute-Contre.

Ténor.
Taille.

Basse.

Frappons, — frappons,

Frappons, — frappons,

Frappons, — frappons,

ne nous lassons ja-mais; Qu'à nos tra-vaux l'Echo ré-pon - -

ne nous lassons ja-mais; Qu'à nos tra-vaux l'Echo ré-pon - -

ne nous lassons ja-mais; Qu'à nos tra-vaux l'Echo ré-pon - -

- de.

- de.

- de.

fort *doux.* *fort.*

Frappons, - frappons,

Frappons, - frappons,

Frappons, - frappons,

doux. *fort.*

ne nous lassons ja - mais Qu'à nos tra -

ne nous lassons ja - mais Qu'à nos tra -

ne nous lassons ja - mais Qu'à nos tra -

doux.

- vaux l'Echo ré - pon - - - de.

- vaux l'Echo ré - pon - - - de.

- vaux l'Echo ré - pon - - - de.

doux.

Qu'à nos tra - vaux l'Echo ré - pon - - de

Qu'à nos tra - vaux l'Echo ré - pon - - de

Qu'à nos tra - vaux l'Echo ré - pon - - de

fort. *doux.*

Pour le
 Pour le
 Pour le

fort. *doux* *fort.*

10^b
 fils de Vé - nus, for - geons de nouveaux traits; Qu'ils por - tent dans le
 fils de Vé - nus, for - geons de nouveaux traits; Qu'ils por - tent dans le
 fils de Vé - nus, for - geons de nouveaux traits; Qu'ils por - tent dans le

cœur une at - ten - te pro - fon - - de.
 cœur une at - ten - te pro - fon - - de.
 cœur une at - ten - te pro - fon - - de.

Frapp-

Frapp-

Frapp-

- pous, — frap - pous, Ne nous lassons ja - mais ;

- pous, — frap - pous, Ne nous lassons ja - mais ;

- pous, — frap - pous, Ne nous lassons ja - mais ;

nous tra - vaill - lons pour le bonheur du mon - - de. 122

nous tra - vaill - lons pour le bonheur du mon - - de.

nous tra - vaill - lons pour le bonheur du mon - - de.

C'est Vulcain qui fait le ton - ner - re, Dont le maî - tre des

Dieux é - pouvan - te la terre; Mais ce sont les Plai - sirs, les Grâce - s et les

Ris Qui for - ment les traits de mon fils. Jeunes cœurs essay - ez la don -

- ceur de ses ar - mes; Qui s'en laisse bles - ser éprou - ve mil - le

char - - mes. Jeunes cœurs, essayez la dou - ceur de ses ar - mes

149
Qui s'en laisse bles - ser éprou - ve mil - le char - - mes.

PREMIER AIR POUR LES PLAISIRS.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The right hand plays a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords. The left hand continues with a consistent eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, showing a change in texture. The right hand has longer note values and some slurs, while the left hand uses longer note values and some rests.

Fourth system of musical notation, characterized by dense chordal textures in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a double bar line and a fermata over the final chord. A measure number '29' is written above the final measure. The right hand ends with a sustained chord, and the left hand has a final note.

PREMIER MENUET.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, with a brace on the left. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The melody in the treble clef starts with a half note chord (F4, A4, C5), followed by a quarter note (G4), a quarter note (A4), and a quarter note (B4). The bass clef accompaniment features a steady eighth-note pattern: F3, A3, C4, B3, A3, F3.

The second system continues the piece. The treble clef melody has a half note chord (F4, A4, C5), a quarter note (G4), a quarter note (A4), and a quarter note (B4). The bass clef accompaniment continues with the eighth-note pattern: F3, A3, C4, B3, A3, F3.

The third system continues the piece. The treble clef melody has a half note chord (F4, A4, C5), a quarter note (G4), a quarter note (A4), and a quarter note (B4). The bass clef accompaniment continues with the eighth-note pattern: F3, A3, C4, B3, A3, F3.

The fourth system continues the piece. The treble clef melody has a half note chord (F4, A4, C5), a quarter note (G4), a quarter note (A4), and a quarter note (B4). The bass clef accompaniment continues with the eighth-note pattern: F3, A3, C4, B3, A3, F3.

The fifth system concludes the piece. The treble clef melody has a half note chord (F4, A4, C5), a quarter note (G4), a quarter note (A4), and a quarter note (B4). The bass clef accompaniment continues with the eighth-note pattern: F3, A3, C4, B3, A3, F3. The system ends with a double bar line and a key signature change to two sharps (D major).

DUO DES DEUX GRÂCES.

Souffrez que l'Amour vous bles - se; Bel - les, chas - sez la fier - té:

Souffrez que l'Amour vous bles - se, Bel - les, chas - sez la fier - té:

Ap-pre-nez que la ten-dres-se Est l'â-me de la beau-té.

Ap-pre-nez que la ten-dres-se Est l'â-me de la beau-té.

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) and features a simple harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady harmonic foundation with chords and a simple melodic line.

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady harmonic foundation with chords and a simple melodic line.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady harmonic foundation with chords and a simple melodic line. The system ends with a measure marked with the number 34.

Si vous vou - lez que les Grâ - ces Vous ac - com - pa - gnent tou - jours

Si vous vou - lez que les Grâ - ces Vous ac - com - pa - gnent tou - jours

Si vous vou - lez que les Grâ - ces Vous ac - com - pa - gnent tou - jours,

Si vous vou - lez que les Grâ - ces Vous ac - com - pa - gnent tou - jours,

Pour les voir sui - vre vos tra - ces Sui - vez cel - les des A - mours.

Pour les voir sui - vre vos tra - ces Sui - vez cel - les des A - mours.

First system of a piano score in B-flat major. The right hand features a melodic line with a trill on the second measure and a sixteenth-note run on the fourth. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic development with a trill and a half-note melody. The left hand maintains the accompaniment with a mix of chords and eighth-note patterns.

Third system of the piano score. The right hand has a sixteenth-note run in the first measure and a trill in the fourth. The left hand continues with a steady accompaniment.

Fourth system of the piano score. The right hand features a trill in the first measure and a sixteenth-note run in the fourth. The left hand provides a consistent harmonic support.

Fifth system of the piano score, concluding the piece. The right hand has a trill in the first measure and a half-note melody in the second. The left hand ends with a final chord and a half-note bass line. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

UNE GRÂCE.

C'est dans u - ne ten - dresse ex - trême, Qu'on trouve des plai - sirs par -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are: "C'est dans u - ne ten - dresse ex - trême, Qu'on trouve des plai - sirs par -". The piano accompaniment features a right hand with chords and a left hand with a simple bass line.

- faits; On n'est con - tent que quand on ai - me, Les autres biens sont sans at -

The second system continues the musical score. The vocal line lyrics are: "- faits; On n'est con - tent que quand on ai - me, Les autres biens sont sans at -". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

- traits; Pour être heureux l'Amour lui - même S'est bles - sé de ses

The third system continues the musical score. The vocal line lyrics are: "- traits; Pour être heureux l'Amour lui - même S'est bles - sé de ses". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

traits. Pour être heureux l'Amour lui - même s'est bles - sé de ses traits.

The fourth system concludes the musical score. The vocal line lyrics are: "traits. Pour être heureux l'Amour lui - même s'est bles - sé de ses traits." The piano accompaniment concludes with a final chord.

GAVOTTE.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The music begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

The second system of musical notation continues the piece. It features similar chordal textures in the right hand and a steady bass line in the left hand. The notation includes various chord voicings and melodic fragments.

The third system of musical notation shows a continuation of the harmonic and melodic ideas. The right hand part is characterized by dense chordal structures, while the left hand provides a rhythmic and harmonic foundation.

The fourth system of musical notation continues the development of the piece. The right hand part features more complex chordal patterns, and the left hand maintains its rhythmic role.

The fifth system of musical notation shows further harmonic progression. The right hand part includes some more active melodic lines within the chordal texture, and the left hand continues with its characteristic bass line.

The sixth system of musical notation concludes the piece. The right hand part ends with sustained chords, and the left hand provides a final harmonic and rhythmic statement. The piece ends with a double bar line.

SCÈNE II.

VÉNUS, LA DISCORDE ET LEUR SUITE

PIANO

Le divertissement est troublé par une symphonie qui annonce la Discorde.

VÉNUS.

Quelle soudaine horreur!

Et quels terribles bruits!

f

LA DISC.

v

Ciel! Qui peut a-me-ner la Discorde où je suis? C'est en vain qu'à tes

doux

la

lois Tu prétends qu'on ré-ponde. Dé - es - se, fais ces-ser d'i - nu - ti - les tra -

la

b

-vaux; A quel coin re-cu-lé du mon-de, L'Amour veut-il ten -

la

b

-ter des triom-phies nou-veaux? Pour qui desti-ne-t-il les traits qu'on lui pré-

-pa-re? De tous cô - tés je le fais dé - dai - gner; Lorsque de tous lés

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are: "-pa-re? De tous cô - tés je le fais dé - dai - gner; Lorsque de tous lés". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

ceurs la Discorde s'empa - re; Sur qui veut - il en - cor rè - gner?

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ceurs la Discorde s'empa - re; Sur qui veut - il en - cor rè - gner?". The piano accompaniment includes a prominent melodic line in the right hand, often marked with accents.

f

This section is a piano solo, marked with a forte (*f*) dynamic. It features a complex, flowing melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand, consisting of chords and eighth notes.

Tout ressent la fu - reur dont je suis a - ni - mé - e, A mes sanglants au -

doux

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Tout ressent la fu - reur dont je suis a - ni - mé - e, A mes sanglants au -". The piano accompaniment is marked with a *doux* (soft) dynamic. The vocal line has a treble clef and a common time signature.

- tels tout vient sa - cri - fi - er, Et ton fils se voit ou - bli -

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- tels tout vient sa - cri - fi - er, Et ton fils se voit ou - bli -". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

la
 - é, Je l'ay du moins ban - ny de l'Europe alarmé - e, S'il

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The lyrics are: "- é, Je l'ay du moins ban - ny de l'Europe alarmé - e, S'il". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

VÉNUS

la
 ne l'est pas du monde en - tier. L'Enro-pe que tu crois at-ten-tive à ta-

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 3/4 time signature. The lyrics are: "ne l'est pas du monde en - tier. L'Enro-pe que tu crois at-ten-tive à ta-". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

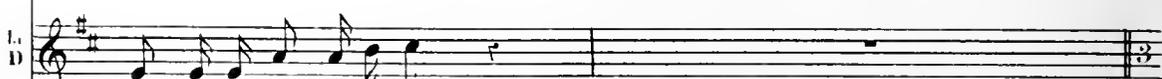
v
 voix, Va chanter à tes yeux la douceur de ses lois; Tu vas voir que des

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 3/4 time signature. The lyrics are: "voix, Va chanter à tes yeux la douceur de ses lois; Tu vas voir que des". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

v.
 cœurs, l'Amour seul est le maî tre.
 LA DIS.
 Ah! ne te flat-tes

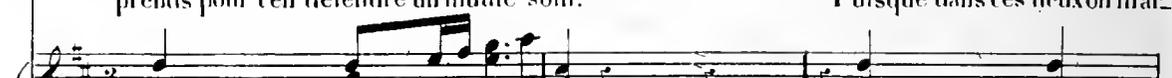
The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 3/4 time signature. The lyrics are: "cœurs, l'Amour seul est le maî tre. LA DIS. Ah! ne te flat-tes". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

V.  Je veux te contraindre de l'être, Tu

LD  pas de m'en rendre témoin.



V.  prends pour l'en défendre un inutile soin. Puisque dans ces lieux on m'ar-

LD  -rê-te, Fu-reurs, se-con-dez-moy, troublons au moins la

LA DISCORDE.



LD  -rê-te, Fu-reurs, se-con-dez-moy, troublons au moins la



LD  l'être. Fai-sons des in-constants, des jaloux o-di-



la D
- eux; Je tons dans tous les cœurs les soupçons et les

doux

la D
crain_tes; Qu'on re_con_naisse à mil_le

doux

VÉNUS.
Récit.
la D
plaintes, Que la Discorde est en ces lieux. Tu ne peux exciter que de vai_nes a_

v.
_lar_mes, Tu rendras mon triomphe en_cor plus glo_ri_eux.

AIR.

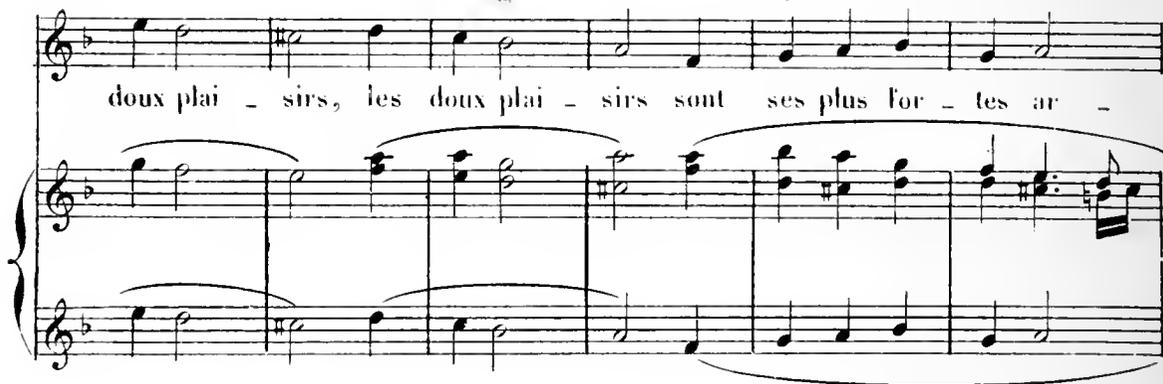
Faisons ré - gner l'A - mour, fai - sons briller ses char - mes; Les

Flutes

Viol.



doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -



- mes.



Faisons ré - gner l'A - mour fai - sons briller ses char -



v

-mes Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont

v

ses plus for - tes ar - mes.

Faisons ré - guer l'A - mour, fai - sons briller

Faisons ré - guer l'A - mour, fai - sons briller

Faisons ré - guer l'A - mour, fai - sons briller

ses char - mes, Les doux plai - sirs les doux plai - sirs sont

ses char - mes; Les doux plai - sirs sont

ses char - mes; Les doux plai - sirs sont

ses plus for - tes ar - mes.

ses plus for - tes ar - mes.

ses plus for - tes ar - mes.

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a grand piano accompaniment. The lyrics are "ses plus for - tes ar - mes." The piano part features a steady accompaniment with chords and moving lines in both hands.

Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -

Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -

Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are "Les doux plai - sirs, les doux plai - sirs sont ses plus for - tes ar -". The piano accompaniment provides harmonic support for the vocal lines.

- mes.

- mes.

- mes.

doux

The third system concludes the vocal and piano parts. The lyrics are "- mes." repeated on three staves. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with the word "doux" written above the piano part.

Faisons ré_gner l'A_mour, fai_sons briller ses char_mes Les doux plai_

Faisons ré_gner l'A_mour, fai_sons briller ses char_mes Les doux plai_

Faisons ré_gner l'A_mour, Les doux plai_

_sirs sont ses plus for_tes ar_mes

_sirs sont ses plus for_tes ar_mes

_sirs sont ses plus for_tes ar_mes

Les doux plai_sirs les doux plai_

Les doux plai_

Les doux plai_

-sirs sont ses plus for - tes ar - mes Les doux plai - sirs sont
 -sirs sont ses plus for - tes ar - mes Les doux plai - sirs sont
 -sirs sont ses plus for - tes ar - mes Les doux plai - sirs sont

ses plus for - tes ar - mes.
 ses plus for - tes ar - mes.
 ses plus for - tes ar - mes. **Loué pour les Ris et les Plaisirs.**

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor). It features a series of chords and melodic lines with some slurs and accents.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with chords and melodic lines, including some slurs and accents.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with chords and melodic lines, including some slurs and accents.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with chords and melodic lines, including some slurs and accents.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with chords and melodic lines, including some slurs and accents.

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with chords and melodic lines, including some slurs and accents.

♠ Coupure un air (*Une Grâce*) à deux Couplets et la reprise du précédent Air à danser,

CANARIES.

The first system of musical notation for 'CANARIES.' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a 6/8 time signature. It begins with a melodic line of eighth notes, followed by a series of chords and arpeggiated figures. The lower staff is in bass clef, providing a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The system concludes with a final chord in the right hand.

The second system of musical notation continues the piece. The upper staff features a melodic line with a prominent trill in the second measure, followed by eighth-note patterns and chords. The lower staff continues the accompaniment with chords and eighth-note figures. The system ends with a final chord in the right hand.

The third system of musical notation continues the piece. The upper staff features a melodic line with a prominent trill in the second measure, followed by eighth-note patterns and chords. The lower staff continues the accompaniment with chords and eighth-note figures. The system ends with a final chord in the right hand.

The fourth system of musical notation continues the piece. The upper staff features a melodic line with a prominent trill in the second measure, followed by eighth-note patterns and chords. The lower staff continues the accompaniment with chords and eighth-note figures. The system ends with a final chord in the right hand.

The fifth system of musical notation continues the piece. The upper staff features a melodic line with a prominent trill in the second measure, followed by eighth-note patterns and chords. The lower staff continues the accompaniment with chords and eighth-note figures. The system ends with a final chord in the right hand.

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in a minor key and features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The music continues with similar rhythmic complexity and includes some dynamic markings.

Third system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The music concludes this section with a final chord and a double bar line.

CHŒUR

Chœur section of the musical score. It consists of three vocal staves (soprano, alto, and tenor/bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "Mor - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé -". The music is in a 3/4 time signature and a key with one sharp (F#).

Mor - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé -

Mor - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé -

Mor - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé -

1^r Dess.

2^e Dess.

Tén.

Bass.

_dez cé - dez à ses douces ar - deurs; Qu'il vous en -
 _dez cé - dez à ses douces ar - deurs Qu'il vous bles - se
 _dez cé - dez à ses douces ar - deurs Qu'il vous
 _dez cé - dez à ses douces ar - deurs Qu'il vous bles - se

_chaî - ne, Qu'il règne à ja -
 Qu'il vous en - chaî - ne, Qu'il règne à ja - mais, Qu'il règne à ja -
 bles - se Qu'il vous en - chaî - ne Qu'il
 Qu'il vous en - chaî - ne, Qu'il règne à ja - mais, Qu'il

- mais, à ja - mais dans vos cœurs, Qu'il vous bles - se Qu'il vous en -
 règne à ja - mais dans vos cœurs Qu'il vous en - chaî - ne Qu'il
 règne à ja - mais dans vos cœurs Qu'il vous en - chaî -
 règne à ja - mais dans vos cœurs Qu'il vous en chaî -

- chaî - - - ne, Qu'il règne à ja - mais à ja -
 règne à ja - mais Qu'il règne à ja - mais, Qu'il règne à ja -
 - ne Qu'il règne à ja - mais Qu'il regne a ja mais à ja -
 - - - ne Qu'il règne à ja - mais, Qu'il règne à ja -

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics for all parts are: *_mais dans vos cœurs.*

Four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics for all parts are: *Mor _*

- tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé - dez cé - dez à ses
 - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne Cé - dez cé - dez à ses
 - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne
 - tels, que l'A - mour vous en - traî - ne

dou - ces ar - deurs; Qu'il vous bles - se Qu'il vous en -
 dou - ces ar deurs; Qu'il vous en - chaî -
 Qu'il vous en - chaî - né, Qu'il
 Qu'il vous bles - se Qu'il vous en - chaî -

- chaî - - ne, Qu'il règne à ja - mais à ja - mais dans vos
 - - - ne, Qu'il règne Qu'il règne à ja - mais dans vos
 règne à ja - mais Qu'il règne à ja - mais à ja - mais dans vos
 - ne Qu'il règne à ja - mais Qu'il règne à ja - mais dans vos

coeurs Qu'il règne à ja - mais A ja - mais dans vos
 coeurs Qu'il règne à ja - mais, Qu'il
 coeurs Qu'il vous bles - se Qu'il vous en
 coeurs Qu'il vous bles - se

cœur Qu'il vous bles - se qu'il vous en - chaî -
 règne à ja - mais dans vos cœur Qu'il règne à ja -
 - chaî -
 Qu'il vous en - chaî - - ne Qu'il

- ne Qu'il règne à ja - mais à ja - mais dans vos cœur,
 - mais Qu'il règne à ja - mais à ja - mais dans vos cœur, Qu'il
 - ne Qu'il règne à ja - mais à ja - mais dans vos cœur,
 règne à ja - mais qu'il règne à ja - mais dans vos cœur.

Qu'il vous en chaî - - - ne Qu'il
 règne à ja - mais dans vos cœurs Qu'il règne à ja -
 Qu'il vous bles - se Qu'il vous en - chaî - - -
 Qu'il vous en - chaî - - -

règne à ja - mais Qu'il règne à ja - mais A ja - mais dans vos cœurs.
 - mais dans vos cœurs Qu'il règne à ja - mais A ja - mais dans vos cœurs.
 - ne Qu'il règne à ja - mais, Qu'il regne A ja - mais dans vos cœurs.
 - ne Qu'il règne à ja - mais, Qu'il regne A ja - mais dans vos cœurs.

PREMIÈRE ENTRÉE

43

LA FRANCE

Le théâtre représente un bocage et dans le fond un hameau.

SCÈNE PREMIÈRE.

SYLVANORE ET PHILÈNE.

PHILÈNE

Quoi! pour l'ob - jet de votre ar - deur, Vous pré - pa - rez en -

PIANO.

P

- cor u - ne fê - te nou - vel - le? Tant de fi - dé - li - té doit flé -

P

- chir sa ri - gueur En vain Do - ris af - fecte u - ne fièr - té cru -

P

- el - le, El - le se las - se - ra de re - fu - ser son cœur Aux

V
soins que vous pre_nez pour el - le.

SVLV.

Ce n'est plus de Do - ris que j'at -

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'soins que vous pre_nez pour el - le.' The bottom staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Ce n'est plus de Do - ris que j'at -'. Between these two vocal staves is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a steady bass line and chords in the right hand.

P
Ciel! qu'en-tends-je?

S
_tends le bon heur. L'amour m'offre un nouveau vain_queur Et me force

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Ciel! qu'en-tends-je?'. The bottom staff is a vocal line in bass clef with lyrics '_tends le bon heur. L'amour m'offre un nouveau vain_queur Et me force'. Between these two vocal staves is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The piano part continues with chords and a rhythmic bass line.

S
d'être in-fi - dè - le. Je romps mes premiers nœuds pour des nœuds plus char -

AIR

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'd'être in-fi - dè - le. Je romps mes premiers nœuds pour des nœuds plus char -'. The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The word 'AIR' is written above the vocal line. The piano part features a more active bass line with eighth notes.

S
_nants, Mon in-fi - dè - li - té m'est chère Et j'ay plus de plai - sir à tra -

Detailed description: This system contains the final two staves of music on the page. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics '_nants, Mon in-fi - dè - li - té m'est chère Et j'ay plus de plai - sir à tra -'. The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The piano part concludes with a series of chords and a final bass line.

s

_hir mes ser_ments, Que je n'en sen_tis à les fai_re. Et j'ay plus de plai_

s

_sir à tra_hir mes ser_ments Que je n'en sen_tis à les fai_

PHIL.

A qui donc offrez-vous votre homma_ge nou_veau?

s

re. A l'indiffe

s

_ren_te Cé_phi_se; Que mon tri_om_phe se_rait beau, Si je la soumet_

P

S

Vous dé_si_riez a_vec la mê_ême ar_

_tais au Dieu qu'el_le mé_pri_se!

P

S

_deur Qu'un jour Do_ris par_ta_geât vo_tre flamme.

Eh! bien! je vous ap_

S

_prends que j'ay soumis son cœur. Des feux dont je brû_lais ont passé dans son

S

à_me Mes ser_ments, mes pleurs, mes sou_pirs M'ont ob_te_nu l'a_

Pourquoi donc brûlez-vous d'une flamme nou - vel - le?
 - ven que je demandais d'elle.

V. A.

AIR.

- mour, en com - blant nos dé - sirs, A de nouveaux nœuds nous ap - pel -

- le. Plus de fois on est in - fi - de - le, Et plus on goû - te de plai -

- sirs; Plus de fois on est in - fi - de - le, Et plus ou goû - te de plai -

S
-sirs. L'a_mour, en com_blant nos dé_sirs, A de nouveaux nœuds nous ap_pel -

PHIL.

S
C'est el_le-mê_me qui s'a -

S
-le. Cé_phi_se se plait en ces lieux.

P
-van_ee.

S
Al_lons, Phi_lène, é_vi_tons sa pré_sen_ee; La

S
fête en ma fa_ueur doit pré_ve_nir ses vœux.

SCÈNE DEUXIÈME

CÉPHISE Seule.

Lentement.

PIANO

CÉPH. AIR

Paisibles lieux, a - gré - a - bles re - trai - tes,

doux.

Coupure 12 mesures

c

Je n'ai - me - ray ja - mais que vous. En vain mil - le ber - gers

c

vien - nent à mes ge - noux Me ju - rer des ar - deurs par - fai - tes. Beaux

c

lieux, n'en soyez point ja - lous, Je mépri - se leur flamme et je les quitte

c

tous Pour le plai - sir, que vous me fai - tes. Pai - si - bles

c

lieux, a - gré - a - bles re - trai - tes, Je n'aime - ray ja - mais que vous,

c

Pour forcer mon

cœur à se reu-dre, On fait des efforts cha-que jour; Mais quelques

pleurs que je fas-se ré-pan-dre, Quelques serments que l'on me fasse en-

-ten-dre, Ce sont les pie-ges de l'A-mour; Je me

gar-deray bien de m'y lais-ser sur-pren-dre

SCÈNE TROISIÈME

CÉPHISE — Troupe de bergers, de bergères et de « Pastres »
qui l'interrompent par leurs danses.

Marche.

PIANO.

CÉPH.

Que vois - je! quel spec -

Coupure 50 mesures (ARM)

- tacle? et quels nou - veaux con - certs? A qui ces jeux sont - ils of -

- forts?

Coryphées. Ai - mez, ai - mez bel - le ber - gè - re, Lais - sez - vous

2^e Dessus (Haute Contre) Ai - mez, ai - mez bel - le ber - gè - re, Lais - sez - vous

Ténor. (Taille) Ai - mez bel - le ber - gè - re. Lais - sez - vous

Basse. Ai - mez bel - le ber - gè - re, Lais - sez - vous

Ai - mez bel - le ber - gè - re, Lais - sez - vous

en - flam - mer. Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -

en - flam - mer. Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -

en - flam - mer. Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -

en - flam - mer. Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -

en - flam - mer. Que sert l'a - van - ta - ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -

Petit Chœur. 6

- mer? Ai - mez, ai -

- mer? Ai - mez, ai -

- mer? Ai - mez, ai -

- mer?

- mer?

h^b

doux.

- mez bel-le ber - gè - re, Lais-sez-vous en-flam - mer, Que sert l'avan- Tous.

- mez bel-le ber - gè - re, Laissez-vous en-flam - mer, Que sert l'avan-

- mez bel-le ber - gè - re, Lais-sez-vous en-flam - mer, Que sert l'avan-

Que sert l'avan-

Que sert l'avan-

-ta_ge de plai_re, Sans leplai_sir d'ai_mer?
 -ta_ge de plai_re, Sans leplai_sir d'ai_mer?
pp
doux.

Tous

Ai_mez, ai_mez bel_le ber_gè_re, Lais_ssez-vous
 Ai_mez, ai_mez bel_le ber_gè_re, Lais_ssez-vous
 Ai_mez, ai_mez bel_le ber_gè_re, Lais_ssez-vous
 Ai_mez, Lais_ssez-vous
 Ai_mez, Lais_ssez-vous
f

en-flam - mer, que sert l'a-van - ta-ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -
en-flam - mer, que sert l'a-van - ta-ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -
en-flam - mer, que sert l'a-van - ta-ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -
en-flam - mer, que sert l'a-van - ta-ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -
en-flam - mer, que sert l'a-van - ta-ge de plai - re, Sans le plai - sir d'ai -

The first system contains five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a grand staff for piano accompaniment. The lyrics are repeated across the vocal staves. The piano part features chords and melodic lines in both hands.

- mer?
- mer?
- mer?

no
doux.
Tous.

The second system shows the continuation of the vocal parts, each with a line of text ending in a question mark. The piano accompaniment continues with chords and melodic lines. The word "no" is written above the piano staff, "doux." below it, and "Tous." further to the right.

Que
Que
Que

sert l'avantage de plaisir, Sans le plaisir d'aimer?
sert l'avantage de plaisir, Sans le plaisir d'aimer?
sert l'avantage de plaisir, Sans le plaisir d'aimer?

ff

Coupure: 2 airs et 2 reprises du chœur

PREMIER AIR.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, joined by a brace on the left. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The melody in the treble clef begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The bass clef accompaniment starts with a half note G3, followed by quarter notes A3, Bb3, and C4. The system concludes with a final cadence in both staves.

The second system continues the piece. The treble clef features a melodic line with eighth and quarter notes, including a triplet of eighth notes. The bass clef provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes. The system ends with a final chord in both staves.

The third system contains two endings. The first ending is marked with a box and the number '1' above it. The second ending is marked with a box and the number '2' above it. The treble clef melody is more active, featuring sixteenth and eighth notes. The bass clef accompaniment includes a triplet of eighth notes in the first ending. The system concludes with a final cadence.

The fourth system continues the piece. The treble clef melody consists of quarter and eighth notes. The bass clef accompaniment features a steady eighth-note pattern. The system ends with a final chord in both staves.

The fifth system is the final system on the page. The treble clef melody includes a triplet of eighth notes. The bass clef accompaniment features a steady eighth-note pattern. The system concludes with a final cadence in both staves.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in a key with two flats and a 2/4 time signature. It features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef.

Third system of musical notation, concluding the first section. It features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

SECOND AIR.

Gayment.

Fourth system of musical notation, beginning the 'SECOND AIR' section. It is marked 'Gayment.' and features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. The time signature is 2/4.

Fifth system of musical notation, continuing the 'SECOND AIR' section. It features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. The system includes a dynamic marking 'H^b' and the instruction 'doux.'.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The right hand plays chords and melodic lines, while the left hand provides a bass line. A dynamic marking *f. Tous.* is present in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features the same grand staff and key signature. The right hand continues with chords and melodic fragments, and the left hand maintains the bass line.

Third system of musical notation. A key signature change to two flats (E-flat major or C minor) is indicated by a double flat symbol (bb) above the treble clef. A dynamic marking *doux.* is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. A dynamic marking *Tous.* is present in the right hand.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. It features the same grand staff and key signature as the previous systems.

PREMIER RIGAUDON.

Gay.

The musical score is arranged in five systems, each consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is common time (C). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as chords and rests. The first system is marked 'Gay.' and features a lively melody in the treble. The subsequent systems continue the piece with similar rhythmic patterns and chordal accompaniment. The score concludes with a double bar line at the end of the fifth system.

DEUXIÈME RIGAUDON

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. It begins with a treble clef and a Bb key signature. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat. The music features a series of chords in the right hand and a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand.

The second system of musical notation continues the piece. It features two measures marked with first and second endings, labeled '1.' and '2.'. The notation includes chords and rhythmic patterns in both staves.

The third system of musical notation continues the piece. It features chords and rhythmic patterns in both staves.

The fourth system of musical notation continues the piece. It features chords and rhythmic patterns in both staves.

The fifth system of musical notation concludes the piece. It features chords and rhythmic patterns in both staves, ending with a double bar line.

First system of a piano piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The music consists of chords and moving lines in both hands. A first ending bracket labeled '1.' spans the final two measures of the system.

Second system of the piano piece, continuing the musical material from the first system. It includes a first ending bracket labeled '2.' at the end of the system.

Third system of the piano piece, showing further development of the harmonic and melodic themes.

Fourth system of the piano piece, concluding the section with sustained chords in the final measure.

PREMIER PASSEPIED.

Vite.

Fifth system, the beginning of the 'PREMIER PASSEPIED' section. It is marked 'Vite.' and is in 3/8 time. The key signature has two sharps (F# and C#). The music is characterized by rapid, rhythmic patterns in both hands.

Sixth system of the 'PREMIER PASSEPIED' section, continuing the fast-paced rhythmic texture.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various rests and ties.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, one sharp key signature, and complex rhythmic patterns.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, one sharp key signature, and complex rhythmic patterns.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, one sharp key signature, and complex rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, one sharp key signature, and complex rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, one sharp key signature, and complex rhythmic patterns.

2. PASSEPIED.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a melodic line of eighth notes, followed by a series of chords. The lower staff is in bass clef with a common time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and a few moving lines. A dynamic marking 'f' is present in the first measure of the bass staff. A fermata is placed over the final measure of the system.

The second system continues the piece. The upper staff features a series of chords and a melodic line with eighth notes. The lower staff continues the accompaniment with a steady rhythm of eighth notes and chords. A dynamic marking 'f' is present in the first measure of the bass staff. A fermata is placed over the final measure of the system.

The third system continues the piece. The upper staff features a series of chords and a melodic line with eighth notes. The lower staff continues the accompaniment with a steady rhythm of eighth notes and chords. A dynamic marking 'f' is present in the first measure of the bass staff. A fermata is placed over the final measure of the system.

The fourth system continues the piece. The upper staff features a series of chords and a melodic line with eighth notes. The lower staff continues the accompaniment with a steady rhythm of eighth notes and chords. A dynamic marking 'f' is present in the first measure of the bass staff. A fermata is placed over the final measure of the system.

The fifth system continues the piece. The upper staff features a series of chords and a melodic line with eighth notes. The lower staff continues the accompaniment with a steady rhythm of eighth notes and chords. A dynamic marking 'f' is present in the first measure of the bass staff. A fermata is placed over the final measure of the system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains chords and eighth-note patterns, while the bass staff provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal textures and rhythmic patterns in both staves.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, maintaining the established harmonic and rhythmic structure.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a final cadence.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains chords and melodic lines, while the bass staff provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar harmonic and melodic structures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, maintaining the established musical style.

Fifth system of musical notation, concluding the instrumental section with a final cadence.

CÉPH. Récit.

Sixth system of musical notation, featuring a vocal line (Céph.) and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Que je sa-che du moins d'où me vient cet hom - ma-ge, Quel' amant me pour-". The piano accompaniment consists of sustained chords and a triplet in the bass line.

SCÈNE QUATRIÈME.

CÉPHISE, SYLVANDRE.

GÉPHISE

- suit jusque dans ce bo - cage?

SYLVANDRE

Voyez à vos ge - noux cet amant empressé: J'éd -

PIANO.

s

- couvre en tremblant l'ar - deur qui me possè - de; Mais pardonnez aux

s

maux dont je me sens pres - sé, C'est dans les yeux qui m'ont blessé

s

Que j'en viens chercher le re - mè - de; C'est dans les yeux qui m'ont bles -

CÉPH.

s

_ sé Que j'en viens cher_ cher le re_ mè - de. Qu'entends-je? quels dis_

c

_ cours? vous se_riez-vous mé - pris? Vous me prenez peut-ê_ tre pour Do_

SYLV.

c

_ ris. Non! Cé_ phi_ se, c'est vous, à qui je viens ap_ prendre Le vi_ o_ lent A_

s

_ mour dont je res_ sens les coups. Hé - las! Do_ ris a

s

telle autant d'attraits que vous, Et peut-on s'y mépren -

CÉPHISE.

Ce n'est donc que depuis deux jours Que vos yeux la trou_vent moins

s

-dre?

c

bel_le? Vous luy juriez A - mour, u_ne flamme éter - nel - le; Quoy!

c

peu_vez-vous si - tôt démen_tir vos dis - cours?

s

Lors - que Do - ris me pa - rut bel - le, Je ne con - nais - sais

s

pas en - core vos at - traits. Lors - que Do - ris me pa - rut bel - le, Je

s

ne con - nais - sais pas en - core vos at - traits, Il fau - drait pour ê - tre fi -

s

- dè - le, Vous a - voir toujours vue ou ne vous voir ja - mais; Il fau -

s

- drait pour ê - tre fi - dè - le Vous a - voir toujours vue ou ne vous voir ja - mais.

CÉPH. AIR

Que n'a_ dressez-vous mieux un lan_ga_ge si ten_ dre, De quelq'au_tre ber_

Gayment

c - gère il sur_ prendrait la foy, Pour moy, je fais l'Amour et je veux m'en dé_

c - fen_ dre; Mais s'il me contraignait quelque jour à me rendre, Du moins

c voudrais-je un cœur qui n'eût aimé que moy Récit.

SYLV.

Eh bien! vous se_ rez sa_tis_faité.

s. J'ai sen - ty pour vous seule u - ne flam - me par - fai - te, Je

s. n'ay ja - mais ai - mé comme j'aime en ce jour: Do - ris é -

s. - tait ma dernière amou - ret - te, Vous ê - tes mon pre - mier a -

s. - mour; Do - ris é - tait ma dernière amou - ret - te, Vous ê - tes

CÉPHISE. Récit.

S.
Laissez-moy, c'est trop vous en - tendre, Redonnez votre
mon pre_mier a - mour.

C.
coeur à l'aimable Doris.

DORIS.
Syl_vandre, cher Syl_vandre, Ah! je l'appelle en vain il est sourd à mes cris.

SYLV.
Je vous suivrai par_tout

D.
_vandre, Ah! je l'appelle en vain il est sourd à mes cris.

SCÈNE CINQUIÈME

DORIS, seule.

AIR.

DORIS.

Quel funes_te coup pour mon â_me! Quoi? Syl_

PIANO.

doux.

D. *vandre tu me trahis? In - grat, qu'as-tu fait de ta flamme? C'est Doris qui te*

D. *cherche et c'est toi qui la fais.*

D. *Tu me ju_rais que l'astre qui m'é_clai_re, S'étein_drait avant ton a_*

doux

11. 
 _mour. Au de_là du tom - beau je devais t'être chère, Ja -

11. 
 _mais ardeur ne parût plus sin - cère, Hé - las! que de ser -

11. 
 _ments tu trahis en un jour!

11. 
 Tu crois trouver ail - leurs une plus douce chaîne; Mais, perfide, crois -

D.

-tu que je t'y laisse en paix? J'iray troubler sans cesse en rivale in-hu -

D.

-mai - ne, Les dou - ceurs que tu te pro - mets; Mon amour ou-tra -

D.

-gé me tiendra lieu de haine, Et je te rendray bien les maux que tu m'as

Lentement.

D.

faits: Mais ses tour - nements calmeront-ils ma pei - ne? Non! non!

D.  *Il faut plutôt lui ca-cher mon cour - roux. Que dans d'autres li -*

D.  *-ens un nou-veau feu l'en - trai-ne; Il ne jou-i - ra*

D.  *point de mon dé-pit ja - loux; Et j'at-ten - dray qu'à mes ge -*

D.  *-oux, Son in - cous - tan - ce le ra - mè - - ne.*

SECONDE ENTRÉE

L' ESPAGNE

Le Théâtre représente une place publique que l'on discerne à peine, parce que l'action se passe dans la nuit

SCÈNE PREMIÈRE.

DOM PEORO, Cavalier Espagnol, sous le balcon de sa maîtresse

Lentement. Fl.

PRÉLUDE.

The first system of musical notation shows the beginning of the prelude. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 3/4, and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a treble clef staff containing a series of eighth notes and a dotted quarter note, followed by a bass clef staff with a similar rhythmic pattern.

The second system of musical notation continues the prelude. It features two staves with treble and bass clefs. The treble staff has a melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

The third system of musical notation continues the prelude. It features two staves with treble and bass clefs. The treble staff has a melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

The fourth system of musical notation continues the prelude. It features two staves with treble and bass clefs. The treble staff has a melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. The system is marked with 'Fl.' (Forte).

The fifth system of musical notation continues the prelude. It features two staves with treble and bass clefs. The treble staff has a melodic line with eighth notes and a dotted quarter note, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

doux. *f* *doux.*

doux. *f.* *doux.*

f

DOM PEDRO AIR.

Sou - meil, qui cha - que nuit jouis - sez de ma

bel - le Ne ver - sez point en - cor vos pa - vots

sur ses yeux; Ne ver - sez point en - cor vos pa -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (G minor). The lyrics are "sur ses yeux; Ne ver - sez point en - cor vos pa -". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more melodic line in the left hand.

-vots sur ses yeux. At - ten -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "-vots sur ses yeux. At - ten -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

-dez at - ten - dez pour ré - gner sur el - le Quelle ait ap -

The third system of the musical score has the lyrics "-dez at - ten - dez pour ré - gner sur el - le Quelle ait ap -". The piano accompaniment features a more active right hand with eighth notes and chords, while the left hand maintains a consistent rhythmic accompaniment.

-pris mes tendres feux; At - ten - dez at - ten -

The fourth and final system on this page has the lyrics "-pris mes tendres feux; At - ten - dez at - ten -". The piano accompaniment concludes with a final cadence, featuring sustained chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

_dez, pour ré - gner sur el - le Quelle ait ap - pris mes

ten - dres feux.

Ah! s'il plai - sait aux beaux yeux que j'a - do - re De sou - la -

doux.

Coupure : 30 Mesures. A R M.

-ger mon a - moureux tour - ment, Le sort fa - tal

que je déplo - re Devien - drait un des - tin char - mant.

Mais, ma mort est toujours cer-

doux.

-tai-ne, Quel-que suc-cès qu'Amour dai-gne me pré-pa-rer; Que Lu-

_ci-le soit inhu-maine Ou sen-sible à l'ar-dœur que je viens dé-cla-

-rer, Il faudra tou-jours ex-pi-rer De mon plai-sir ou

de ma pei - ne Il faudra tou-jours expi - rer De mon plai -

_sir ou de ma pei - ne.

Récit.

Quelle troupe s'a -

_vance et qui l'amène i - ci? Res - tous, j'en veux être éclair - ci.

SCÈNE DEUXIÈME.

Don Carlos amène avec lui une troupe de musiciens et de danseurs — Le Théâtre est éclairé

PRÉLUDE.

D. CARLOS.

La nuit ramène en vain le re - pos dans le monde, Mon

DC

coeur est toujours a-gi-té; Mais mon trouble et mes soins font ma fé-li-ci-

DC

-té, J'aime mieux en jou-ir que d'u-ne paix pro-fon-

DC

-de; La nuit ramène en vain le re-pos dans le mon-de Mon

DC

coeur est tou-jours a-gi-té.

(à sa troupe)

D.C.  C'est à vous de ser - vir une ar - deur si cons -

D.C.  - tan - te; Soumet - tez à l'A - mour la beau - té qui m'en - chan - te; Par

D.C.  vos plus tendres chants tâ - chez de la char - mer: Rendez luy le plai - sir que je

D.C.  sens a l'ai - mer. Par vos plus ten - dres chants ta - chez de la char -

D.C.  - mer Rendez luy le plai - sir. que je sens a l'ai - mer.

PREMIER AIR POUR LES ESPAGNOLS.

Gravement.

PIANO.

Cet air est écrit en $\frac{6}{8}$ dans la Partition.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. Both are in a key signature of one flat (B-flat). The music features a complex texture with many beamed eighth and sixteenth notes, creating a sense of rapid movement. There are some rests and longer note values interspersed within the fast passages.

The second system continues the musical piece. It maintains the same key signature and rhythmic complexity. The upper staff shows some melodic lines that stand out against the busy accompaniment. The bass line provides a steady harmonic foundation with frequent chordal changes.

The third system of music shows a continuation of the intricate texture. There are some instances of longer note values in the upper staff, possibly serving as melodic anchors. The overall feel is one of constant activity and harmonic richness.

The fourth system of music continues the piece. The rhythmic patterns remain consistent, with a focus on eighth and sixteenth notes. The key signature remains one flat. The texture is dense and detailed.

The fifth and final system on the page concludes the musical passage. It features similar rhythmic and harmonic elements to the previous systems, ending with a clear cadence. The notation is precise and detailed throughout.

SECOND AIR _RONDEAU.

Gay.

PIANO

The musical score is written for piano in 3/4 time, marked 'Gay.' and 'PIANO'. It consists of five systems of music, each with a right-hand and left-hand part. The key signature has one flat (B-flat). The first system includes a '3' in the time signature. The notation features various chords, including triads and dyads, and includes some melodic lines with slurs and accents. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a series of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece. It shows a progression of chords and a more active melodic line in the right hand.

Third system of musical notation, featuring a prominent melodic line in the right hand with a slur over several notes.

Fourth system of musical notation, showing a return to a more chordal texture in both hands.

Fifth system of musical notation, the final system on the page, concluding with a final chord in the right hand.

DOM CARLOS.

Récit.

Vous ne paraissez point ingrante, Lé-o - no-re, Méprisez-vous qui vous a -

Récit.

Air et Chœur coupés ARM.

-do-re? Se peut-il que mon tendre a-mour Né fléchisse jamais votre

à-me? Quoy? la nuit, si propice à l'amou-reuse flam-me,

AIR

Ne me sert pas mieux que le jour? N'est-il pas

D
C

temps qu'un sort heu-reux ré - ponde — Aux soins trop é - prou -

D
C

_vés de ma sin-cère ar - deur? Le plus fi - dèle A-mour du

D
C

mon - de Nà t'il pas droit sur vo - tre cœur? Le plus fi -

D
C

- dèle A-mour du mon-de Nà t'il pas droit sur vo - tre cœur?

SCÈNE TROISIÈME

DOM PEDRO, DOM CARLOS

DOM PEDRO.

Modérez le transport que vous faites pa-raître; Il faut l'ex-pli-quer au-
 -ment. N'usurpez point le nom du plus fi-dèle a - mant; C'est moy qui me pi-que de
 lê - tre.

En vain vous l'avez préten - du, On ne peut éga - ler mes feux et ma cons -
 -tan - ce; Bannissez l'in-juste espé - ran - ce De me ravir un ti - tre qui m'est dû.

PIANO.

D
P

Puis - que Lu - cile est l'ob - jet de ma flam - me, Peut - il

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are 'Puis - que Lu - cile est l'ob - jet de ma flam - me, Peut - il'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes in the vocal line, and chords and moving lines in the piano accompaniment.

D
P

ê - tre des feux plus ar - dents que les miens? L'amour par d'autres

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'ê - tre des feux plus ar - dents que les miens? L'amour par d'autres'. The musical notation follows the same format as the first system, with a vocal line and piano accompaniment in a grand staff.

D
P

yeux peut - il bles - ser une â - me, Si vi - ve -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'yeux peut - il bles - ser une â - me, Si vi - ve -'. The musical notation follows the same format as the previous systems, with a vocal line and piano accompaniment in a grand staff.

D
P

- ment que par les siens; L'amour par d'autres yeux peut - il bles - ser une

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '- ment que par les siens; L'amour par d'autres yeux peut - il bles - ser une'. The musical notation follows the same format as the previous systems, with a vocal line and piano accompaniment in a grand staff.

D
P

â - me, Si vi - ve - ment que par les siens?

The fifth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'â - me, Si vi - ve - ment que par les siens?'. The musical notation follows the same format as the previous systems, with a vocal line and piano accompaniment in a grand staff. The system ends with a double bar line and a common time signature.

DON CARLOS.

Lu_cile est di_gne qu'on l'a - do_re Elle en - chaît

- ne les cœurs des plus ai_ma_bles nœuds; Si je n'a_vais

vu Lé_o - no_re Nous brûle - rions des mêmes feux; Si je n'a_vais

vu - Lé_o - no_re Nous brû - le - rions des mê_mes feux.

DUO.

D.P.  Que notre ar_ deur soit e_ ter_ nel - le, L'a_ mour nous pro_

D.C.  Que notre ar_ deur soit é_ ter_ nel - le, L'a_ mour nous pro_



D.P.  _met mille at_ traits; Dispu_ tons à ja_ mais, A qui se_ ra plus tendre et plus

D.C.  _met mille at_ traits; Dispu_ tons à ja_ mais, A qui se_ ra plus tendre et plus



D.P.  fi_ dè - le. Que notre ar_ deur soit é_ ter_

D.C.  fi_ dè - le. Dispu_ tons à ja_ mais, dispu_ tons à ja_



DP 
 nel le, L'a - mour là - mour nous pro_met mil_le at_traits. Dis_pu -

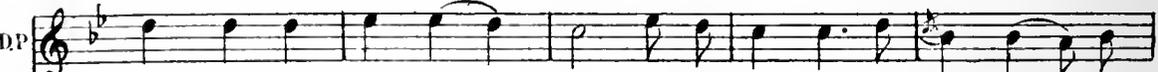
DC 
 _mais A qui se - ra plus tendre et plus fi - dè - le

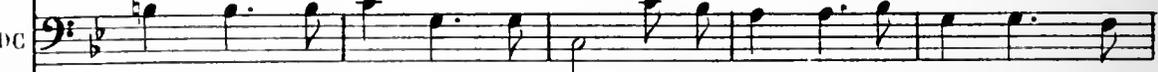


DP 
 _tons à ja_mais Dis_pu_tons à ja_mais A qui se - ra plus

DC 
 Que notre ar - deur soit é - ter - nel - le L'a - mour, là -



DP 
 tendre et plus fi - dè - le Dispu_tons à ja_mais à ja -

DC 
 _mour nous pro_met mil_le at_traits Dispu_tons à ja_mais à ja -



DP
_ mais A qui se - ra plus tendre et plus fi - dè - le A qui se -

DC
_ mais A qui se - ra plus tendre et plus fi - dè - le A qui se -

DP
_ ra plus tendre et plus fi - dè - le

DC
_ ra plus tendre et plus fi - dè - le Vous, chantez, cé - lé -

Aux musiciens

Recit.

DC
_ brez de si bel - les ar - deurs; Que vos voix, que vos chants attendrissent les cœurs.

CHŒUR

Chan_tons de si bel_les ar_deurs; Que nos voix, que nos chants at_ten_

Chan_tons de si bel_les ar_deurs; Que nos voix, que nos chants at_ten_

Chan_tons de si bel_les ar_deurs; Que nos voix, que nos chants at_ten_

_dris_sent les cœurs. Chan_tons de si bel_les ar_deurs; Que nos

_dris_sent les cœurs. Chan_tons de si bel_les ar_deurs; Que nos

_dris_sent les cœurs.

voix, que nos chants at_ten_dris_sent les cœurs. Chan_tons de si

voix, que nos chants at_ten_dris_sent les cœurs. Chan_tons de si

Chan_tons de si

bel_les ar_ deurs Que nos voix, que nos chants at_ten_dris_sent les cœurs. Chan_

bel_les ar_ deurs Que nos voix, que nos chants at_ten_dris_sent les cœurs.

bel_les ar_ deurs Que nos voix, que nos chants at_ten_dris_sent les cœurs.

tons, chan tons de si bel_les ar_ deurs Chan_ tons de si

chan_ tons de si bel_les ar_ deurs Chan_ tons de si

chan_ tons de si bel_les ar_ deurs

bel_les ar_ deurs Que nos voix que nos chants at_ten_dri_ssent nos cœurs

bel_les ar_ deurs Que nos voix que nos chants at_ten_dris_sent nos cœurs

Que nos voix que nos chants at_ten_dri_ssent nos cœurs

SARABANDE.

The first system of the Sarabande consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. It contains a series of chords and some melodic fragments. The bass staff begins with a bass clef, the same key signature, and a 3/4 time signature. It features a steady bass line with eighth and quarter notes, often beamed together.

The second system continues the piece. The treble staff shows more complex chordal textures and some melodic lines. The bass staff maintains its rhythmic foundation with eighth and quarter notes.

The third system features a change in the treble staff's texture, with some chords marked with a sharp sign (#). The bass staff continues with its characteristic eighth-note pattern.

The fourth system shows a continuation of the harmonic and rhythmic themes established in the previous systems.

The fifth and final system of the Sarabande concludes the piece. It features a final cadence in the treble staff and a concluding bass line. The system ends with a double bar line.

TROISIÈME ENTRÉE

L'ITALIE

Le théâtre représente *une salle magnifique*, préparée pour un bal.

SCÈNE PREMIÈRE

OLYMPIA, OCTAVIO

Lentement.

PIANO.



Oc

Ne ver_rai_je jamais le jour Où je se_rai content de l'ar_



Coupure 88 mesures ARM

Oc

_deur de votre â - me? In_gra-te, vous brû_lez d'u_ne trop fai - ble



Oc

flamme, Vous offen_ssez et l'amant et l'a_mour. Ne ver_rai_je jamais le jour



Récit

Ol

Oc

De quel re_proche en_

Où je serai content de l'ar_deur de votre à - me?

Ol

_cor venez vous m'a_lar_mer? Vos soupçons plus long_ temps ne peuvent se con_

Ol

_train_dre Que sert, in - grat, de vous ai - mer? Vous ne cessez

Ol

point de vous plain - dre.

Oc

AIR.

Je ne me plaindrais pas, Si vous m'ai_

Oc
 _miez comme il faut que l'on ai - me. A sui vre sans ces se vos

Oc
 pas, Je trouve une dou_ ceur extrê - me: Tous les au - tres plai_ sirs sont pour

Oc
 moi sans ap - pas; Du bon_ heur de vous voir je fais mon bien su_ prê - me

Oc
 Hé - las! si vous m'aimiez de même, Je ne me plaindrais pas. On

Récit.

Coupure 69 mesures.

Oc
 vient: songez du moins que je suis près de vous, Et ménagez un cœur ja - loux

SCÈNE DEUXIÈME.

OLYMPIA, OCTAVIO.

Une troupe de Masques galants et comiques entre sur la Scène.

MARCHE
des
MASQUES.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music is a march, characterized by a steady, rhythmic accompaniment in the bass line and a more melodic line in the treble. The first system is labeled 'MARCHE des MASQUES.' and includes a large brace on the left side. The score concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the fifth system.

CHŒUR.

Ten_dres a_mants, rassemblons-nous rassemblons-nous.

Ten_dres a_mants, rassemblons-nous rassemblons-nous.

Ten_dres a_mants, rassemblons-nous rassemblons-nous.

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts for a choir, each with the lyrics 'Ten_dres a_mants, rassemblons-nous rassemblons-nous.' The bottom two staves are piano accompaniment, showing chords and a bass line.

Tendres amants rassemblons-nous, rassemblons-nous; Pour les cœurs que l'amour en-

Tendres amants rassemblons-nous, rassemblons-nous; Pour les cœurs que l'amour en-

Tendres amants rassemblons-nous, rassemblons-nous; Pour les cœurs que l'amour en-

The second system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts for a choir, each with the lyrics 'Tendres amants rassemblons-nous, rassemblons-nous; Pour les cœurs que l'amour en-'. The bottom two staves are piano accompaniment, showing chords and a bass line.

chaî ne, Quel sé_ jour peut ê_ tre plus doux?

chaî ne, Quel sé_ jour peut ê_ tre plus doux?

chaî ne, Quel sé_ jour peut ê_ tre plus doux?

The third system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts for a choir, each with the lyrics '_chaî_ ne, Quel sé_ jour peut ê_ tre plus doux?'. The bottom two staves are piano accompaniment, showing chords and a bass line.

Ten_dres a_mants,rassemblons-nous,rassemblons-nous.Pour les

Ten_dres a_mants,rassemblons-nous,rassemblons-nous.Pour les

Ten_dres a_mants,rassemblons-nous,rassemblons-nous.Pour les

cœurs que l'a_mour en_chaî_ne, Quel sé_jour peut ê_tre plus doux?

cœurs que l'a_mour en_chaî_ne, Quel sé_jour peut ê_tre plus doux?

cœurs que l'a_mour en_chaî_ne, Quel sé_jour peut ê_tre plus doux?

S'il se trouve i_ci des ja_loux, L'a_

S'il se trouve i_ci des ja_loux, L'a_

S'il se trouve i_ci des ja_loux, L'a_

_mour ne les a_mè_ne Que pour les tromper tous.
 _mour ne les a_mè_ne Que pour les tromper tous.
 _mour ne les a_mè_ne Que pour les tromper tous.

S'il se trouve i_
 S'il se trouve i_
 S'il se trouve i-

-ci des ja_loux, L'a_mour ne les a_mè_ne, Que pour les tromper
 -ci des ja_loux, L'a_mour ne les a_mè_ne, Que pour les tromper
 -ci des ja_loux, L'a_mour ne les a_mè_ne, Que pour les tromper

tous. Ten_dres a_mants, ras_sem_blons

tous. Ten_dres a_mants, ras_sem_blons

tous. Ten_dres a_mants, ras_sem_blons

nous, rassemblons-nous Pour les cœurs que l'amour enchaîne Quel sé jour peut

nous, rassemblons-nous Pour les cœurs que l'amour enchaîne Quel sé jour peut

nous, rassemblons-nous Pour les cœurs que l'amour enchaîne Quel sé jour peut

ê_tre plus doux? Sil se trouve i_.

ê_tre plus doux? Sil se trouve i_.

ê_tre plus doux? Sil se trouve i_.

- ci des ja - loux L'a - mour ne les a - mè - ne Que pour les trom - per

- ci des ja - loux L'a - mour ne les a - mè - ne Que pour les trom - per

- ci des ja - loux L'a - mour ne les a - mè - ne Que pour les trom - per

tous. Sil se trouve i - ci des ja -

tous. Sil se trouve i - ci des ja -

tous. Sil se trouve i - ci des ja -

loux, L'a - mour ne les a - mè - ne, Que pour les trom - per tous.

loux, L'a - mour ne les a - mè - ne, Que pour les trom - per tous.

loux, L'a - mour ne les a - mè - ne, Que pour les trom - per tous.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The music consists of several measures of chords and moving lines in both hands.

✦ Ecrit en 12_x dans la partition.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures in both hands.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, continuing the composition.

Fifth system of musical notation, concluding the page's musical content.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.



Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a prominent melodic phrase with a slur, and the left hand continues with a steady accompaniment.



Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic themes. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a more active bass line.



Fourth system of musical notation, characterized by a more rhythmic and chordal texture in both hands. The right hand has a series of chords and eighth notes, while the left hand has a steady eighth-note accompaniment.



Fifth system of musical notation, concluding the page. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a steady accompaniment. The system ends with a double bar line.

PREMIÈRE CHACONE EN RONDEAU.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a series of chords and some melodic fragments. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a steady bass line of eighth and quarter notes.

The second system continues the musical piece with two staves. The upper staff shows more complex chordal textures and melodic lines. The lower staff maintains the rhythmic foundation with eighth and quarter notes.

The third system includes the first couplet. The upper staff has a repeat sign and a first ending bracket. The text "1^{er} COUPLET." is written above the staff, and "Hautbois et Bassons." is written below it. The lower staff continues with its bass line.

The fourth system of the score consists of two staves. The upper staff features a melodic line with some grace notes and rests. The lower staff continues with the bass line.

The fifth system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with various intervals and rests. The lower staff continues with the bass line.

The sixth and final system on this page consists of two staves. The upper staff has a melodic line with some grace notes. The lower staff continues with the bass line.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. It includes some melodic movement in the right hand, such as eighth notes and a quarter note with a slur.

Third system of musical notation, starting with the text "2^e COUPLET." above the staff. Below the staff, the text "Hautbois et Bassons." is written. The system shows a change in the right-hand part, with more complex rhythmic patterns and slurs.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. It features a mix of chords and some melodic lines in the right hand, with a steady bass line in the left hand.

Fifth system of musical notation, showing further development of the musical themes. The right hand has more active passages, while the left hand remains primarily chordal.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with sustained chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflam-

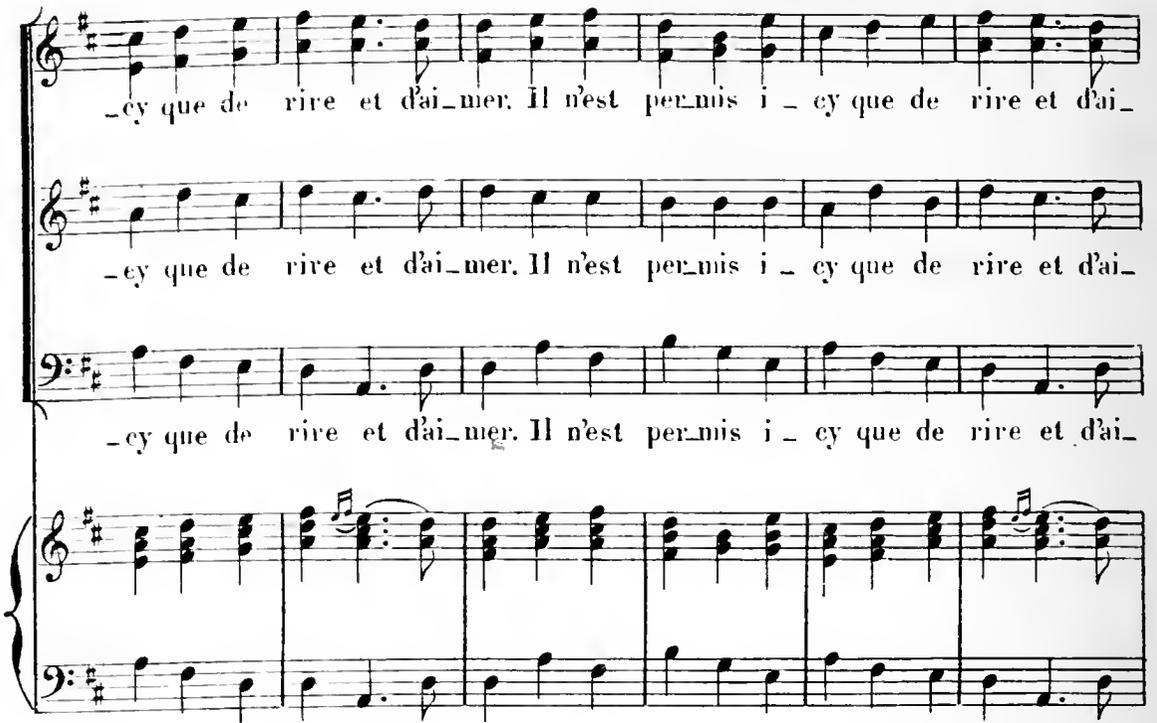
Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflam-

Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflam-

-mer; Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflammer; Il n'est permis i-

-mer; Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflammer; Il n'est permis i-

-mer; Formons d'aimables jeux, laissons-nous enflammer; Il n'est permis i-



-cy que de rire et d'ai-mer. Il n'est per-mis i - cy que de rire et d'ai-
 -cy que de rire et d'ai-mer. Il n'est per-mis i - cy que de rire et d'ai-
 -cy que de rire et d'ai-mer. Il n'est per-mis i - cy que de rire et d'ai-
 -cy que de rire et d'ai-mer. Il n'est per-mis i - cy que de rire et d'ai-

Une Vénitienne déguisée.



Bannis - sons de ces lieux l'impor - tu - ne rai - son, Elle vaut moins qu'une ai-
 -mer.
 -mer.
 -mer.
 -mer.

_ma_ble fo_li_ e; Un doux ex_cès sied bien dans la jeu_ne sai_

_son; Pour être heureux, il faut qu'un cœur s'ou_bli_ e.

Formons d'aimables

Formons d'aimables

Formons d'aimables

jeux, laissons nous enflammer; Formons d'aimables jeux, laissons nous enflam_

jeux, laissons nous enflammer; Formons d'aimables jeux, laissons nous enflam_

jeux, laissons nous enflammer; Formons d'aimables jeux, laissons nous enflam_

-mer; Il n'est permis i - cy que de rire et d'ai - mer. Il n'est permis i -
 -mer; Il n'est permis i - cy que de rire et d'ai - mer. Il n'est permis i -
 -mer; Il n'est permis i - cy que de rire et d'ai - mer. Il n'est permis i -

-cy que de rire et d'ai - mer.
 -cy que de rire et d'ai - mer.
 -cy que de rire et d'ai - mer.

Une Vénitienne déguisée

Li_vrons - nous aux plai_sirs, il n'est rien de plus doux.

Li_vrons

Li_vrons

Li_vrons

Pourquoi seraient-ils faits si ce

nous aux plai_sirs, il n'est rien de plus doux.

nous aux plai_sirs, il n'est rien de plus doux.

nous aux plai_sirs, il n'est rien de plus doux.

n'était pour nous? Mille a-

Pourquoi seraient-ils faits si ce n'était pour nous?

Pourquoi seraient-ils faits si ce n'était pour nous?

Pourquoi seraient-ils faits si ce n'était pour nous?

-mours dé-gui-sés dans ce charmant sé-jour, Comblent nos cœurs d'une

dou-keur ex-trê-me Si quel-qu'un en ces lieux est en-

-tré sans a - mour, Ne craignons pas qu'il en sorte de mê - me. Livrons-

- nous aux plai_sirs, il n'est rien de plus doux.

Livrons-nous aux plai_sirs, il n'est
Livrons-nous aux plai_sirs, il n'est
Livrons-nous aux plai_sirs, il n'est

Pourquoi seraient ils faits si ce n'é_tait pour nous? .

rien de plus doux. Pourquoi
rien de plus doux. Pourquoi
rien de plus doux. Pourquoi

seraient ils faits si ce n'était pour nous?

seraient ils faits si ce n'était pour nous?

seraient ils faits si ce n'était pour nous?

AIR A DANSER.

Pendant la fête un des masques danse avec Olympia et marque beaucoup d'empressement pour elle. Quand

le bal finit Octavio suit ce masque qui laisse Olympia surprise se retourner sans luy.

1ª

2ª

First system of musical notation, showing the first five measures of a piano piece in G major and 6/8 time. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Second system of musical notation, showing measures 6 through 10. The piece continues with a similar melodic and harmonic structure.

LA FORLANE

Third system of musical notation, showing measures 11 through 15. A tempo change is indicated by a 6/8 time signature. The text "en 6/8 dans la partition" is written below the system.

en $\frac{6}{8}$ dans la partition

Fourth system of musical notation, showing measures 16 through 20. The music continues with a steady rhythm and harmonic progression.

Fifth system of musical notation, showing measures 21 through 25. The piece concludes with a final cadence in the right hand and a sustained bass line.

First system of a piano score. The right hand features chords and melodic lines, while the left hand plays a steady accompaniment. The word "Haut:" is written above the left hand in the second measure.

Second system of a piano score. The right hand continues with chords and the left hand with accompaniment. The word "Tous:" is written above the left hand in the second measure.

Third system of a piano score. The right hand features chords and the left hand with accompaniment. The word "Haut" is written above the left hand in the fourth measure.

Fourth system of a piano score. The right hand features chords and the left hand with accompaniment. The word "Tous:" is written above the left hand in the third measure.

Fifth system of a piano score. The right hand features chords and the left hand with accompaniment. The word "Haut" is written above the left hand in the second measure.

Sixth system of a piano score. The right hand features chords and the left hand with accompaniment. The word "Tous:" is written above the left hand in the second measure.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and eighth notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system concludes with a fermata and a final chord.

MENUET.

Second system of the minuet. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 3/4 time signature. The right hand has a simple melodic line, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

Third system of the minuet. It includes a repeat sign with first and second endings. The word "Haut:" is written above the right-hand staff, indicating a dynamic change. The music continues with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left.

Fourth system of the minuet. The word "Tous." is written above the right-hand staff. The right hand features a more active melodic line with slurs, while the left hand continues with a steady accompaniment.

Fifth system of the minuet. The word "Haut:" is written above the right-hand staff. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand provides a simple accompaniment.

Sixth and final system of the minuet. The word "Tous." is written above the right-hand staff. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand provides a simple accompaniment. The system ends with a fermata and a final chord.

SCÈNE TROISIÈME.

OLYMPIA.

PIANO

Qu'est de-ve-nu le jaloux qui m'ob-sè-de? Ciel! quel est le su-

-jet de son é-loi-gne-ment? Au-rait il re-con-nu l'ardeur qui me pos-

-sè-de? Mes regards n'ont-ils pas dé-cou-vert mon a-mant?

AIR.

Peut - ê - tre de nos yeux la douce in - tel - li -

doux

- gen - ce Na pu gar - der le se - cret de nos cœurs;

Ces indiscrets té - moins de nos ten - dres lan - gueurs Ont en - fin rom -

- pu le si - len - ce. Ces in - dis - cets té -

_moins de nos ten - dres lan - gueurs Ont en - fin rom - pu le si -

Récit

_len - ce. Ah! faut-il qu'une in - jus - te loy Des - tine à ce ja -

_loux le res - te de ma vi - e; Les soins que son ri - val a lais - sé voir pour

moy, Me font re - dou - ter sa fu - ri - e Que je crains...

SCÈNE QUATRIÈME

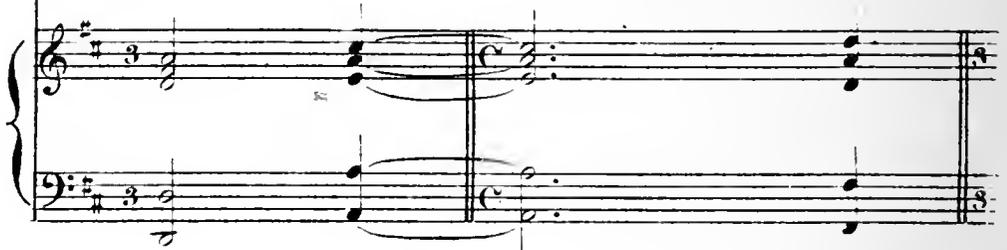
OLYMPIA, OCTAVIO.

(Octavio rentre en remettant son poignard)

OLYMPIA



PIANO



gui_de? De quels af_freux trans - ports é_tin_cè_lent vos yeux?

OCTAVIO.

Gé -

_mis, pleure à ton tour, per - fi - de; Va, cours de ton a -

Olympia

- mant re_ ce_ voir les a_ dieux; Il ex_ pi_ re près de ces lieux. Ciel!

OCTAVIO.

Eh bien! malheu_ reux! en doute_ rai_ je en_ co_ re? Sa douleur m'endit

plus que je n'en veux sa_ voir; Me voi_ là donc cer_ tain du feu qui la dé_

_ vo_ re; Ce_ pendant je n'ay pu ven_ ger mon dé_ ses_ poir Sur ce_ luy que son

ceur a_ do_ re. En vain je l'ay sui_ vy, ce trop heureux a_

_mant: Fa_ta_le fê_te, nuit trop sombre, C'est vous dont le tu_multe et

l'om_bre Out dé_ro_bé ses_jours à mon ressen_ti - ment.

à Olympia

Tu reprends tes es_prits, cru_elle, à ce lan - ga_ge; Je suis le

à part

seul qui souffre i_cy De tous ses mouve_ments je sens croître ma

ra - ge; Je vou_lais luy sur - prendre_m secret qui m'ou_tra - ge; Je

AIR

Vous vo_yez mon ar_ deur, il n'est plus temps de
n'ay que trop bien réus_ si.

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The lyrics are written below the vocal staves.

fein_dre, Mon se_ cret se dé_ couvre à vos soupçons ja_ loux; C'est à l'A_

The second system continues the musical score. It features the same vocal and piano parts as the first system. The lyrics continue below the vocal staves.

mour qu'il faut vous plain dre; Je l'au_ rais é_ cou_ té s'il

The third system continues the musical score. The vocal and piano parts are consistent with the previous systems. The lyrics continue below the vocal staves.

n'eût parlé pour vous; Je l'au_ rais é_ cou_ té s'il n'eût parlé pour vous.

The fourth and final system of the musical score concludes the piece. It features the same vocal and piano parts. The lyrics conclude below the vocal staves.

SCÈNE CINQUIÈME.

OCTAVIO.

OCTAVIO

Quel oul-tra-ge! Mon cœur ne peut le sou-te-

PIANO.

f *doux*

_ nir. El-le me lais-se, el-le rit de ma pei-ne;

f *doux* *f* *doux* *f*

Dieux! Quand l'hy-men est prêt à nous u - nir, La per-fide à ses

doux

neuds op-pose une au-tre chaî - ne. Non,

f

non, je ne puis luy pardon_ner, Je me livre aux trans_ports de ma fureur ex-

doux.

_trê_me; Je sui_vrai les con_seils qu'elle vient me don_ner; Im_molons mon ri-

Lentement. tendrement.

_val, son amante et moy même. Ne vaudrait il pas

mieux rompre un fatal li_en? Mais, le puis_je? In_sen-

-sé, quel vain espoir me flat - te? Sans l'objet de mes feux, je n'es - pè - re plus

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a rest, and then continues with a more active line. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

rien. C'est sa seu - le ri - gueur Qu'il faut que je com -

doux

The second system continues the musical piece. The vocal line has a rest for the word 'rien.' followed by a new melodic phrase. The piano accompaniment features a dynamic marking of *doux* (soft) in the right hand. The key signature remains one flat.

-bat - te; Allous tomber en - cor aux ge - noux de l'in -

f *doux*

The third system shows the vocal line with a dynamic marking of *f* (forte) in the piano accompaniment. The vocal line has a rest for '-bat - te;' followed by a new melodic phrase. The piano accompaniment has a dynamic marking of *doux* (soft) in the right hand. The key signature remains one flat.

-gra - te, Pour at - ten - drir son cœur ou pour percer le mien.

The fourth system concludes the piece. The vocal line has a final melodic phrase. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand. The key signature remains one flat, and the time signature is common time. The system ends with a double bar line and repeat signs.

AIR pour les masques

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass, joined by a brace on the left. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The music begins with a circled cross symbol (⊕) in the first measure of the treble staff. The melody in the treble staff features chords and eighth notes, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

⊕ écrit en $\frac{6}{4}$ dans la partition originale.

The second system continues the piece with two staves. The treble staff features a melodic line with eighth notes and chords, while the bass staff continues the accompaniment with eighth notes and chords.

The third system continues the piece with two staves. The treble staff features a melodic line with eighth notes and chords, while the bass staff continues the accompaniment with eighth notes and chords.

The fourth system continues the piece with two staves. The treble staff features a melodic line with eighth notes and chords, while the bass staff continues the accompaniment with eighth notes and chords.

The fifth system continues the piece with two staves. The treble staff features a melodic line with eighth notes and chords, while the bass staff continues the accompaniment with eighth notes and chords.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The right hand contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a more active melodic line with some sixteenth-note patterns, and the left hand continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand features a more prominent bass line with eighth-note patterns.

Fourth system of musical notation. The right hand contains a melodic line with some chords, and the left hand has a bass line with eighth-note patterns.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. The right hand has a melodic line with some chords, and the left hand has a bass line with eighth-note patterns. The system concludes with a double bar line.

QUATRIÈME ENTRÉE

LA TURQUIE

Le théâtre représente les jardins du Sérail du Grand Seigneur et dans le fond, l'appartement des Sultanes.

SCÈNE PREMIÈRE.

ZAÏDE SEULE.

PRÉLUDE

⊕ En $\frac{3}{2}$ dans la partition originale

ZAÏDE.

AIR.

Mes yeux ne pourriez-

-vous

ja - mais for - cer mon vain - queur à se ren -

-dre? Faut - il, a_avec un cœur si ten_dre A - voir de si fai - bles at -

-traits!

Mes yeux ne pourriez - vous ja - mais for -

-cer mon vain - queur à se ren - dre?

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the piano part.

Au moment de mon es - cla - va - ge, Quand on me condui -

This system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand.

- sit dans ce ri - che pa - lais, Il pa - rut à mes yeux l'an - tre le plus sau -

This system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand.

- va - ge; Je le fis re - ten - tir de mes tris - tes re -

This system concludes the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand.

-grets, Je me fis une i_mage af - freu_se Du sou_ve -

-rain que j'adore aujour_d'hui; mais, sa présence en - fin dis_si_pa mon en -

-nuy, Et je me trouvais trop heu - reu_se d'être cap_tive au_p_rès de

lui. Les beau_tés dont il est le

f *doux*

maître Par son ordre bien-tôt s'assemblent dans ces lieux ; A-

-mour, A-mour fais-luy con-nai-tre Le cœur qui le mé-ri-te

mieux. A-mour, A-mour fais-luy con-nai-tre Le

Récit
cœur qui le mé-ri-te mieux. Mais, c'est luy, je le vois, Gardons-

-nous de pa-raître, Il n'est pas temps eu-cor de m'of-frir à ses yeux.

SCÈNE DEUXIÈME.

ROXANE ZULIMAN.

Vivement.

PIANO

The image displays a piano score for a scene titled "SCÈNE DEUXIÈME" by Roxane Zuliman. The tempo is marked "Vivement" and the dynamics are "PIANO". The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of five systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system is marked "PIANO". The music features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, and chords in the right hand. The notation includes various musical symbols such as slurs, ties, and dynamic markings.

ROXANE.

Quoy! par d'au_tres ap - pas votre âme est enflam_mé_e? Mes soupirs dé_sor -

R - mais vont ê - tre su_per - flus, Ah! pour - quoy m'a_vez-vous ai -

R - mé_e? Ou pourquoi ne m'aimez-vous plus? Ah! pour - quoy m'a_vez-vous ai -

R

- mé - e, Ou - pour - quoy ne m'aimez vous plus Ou pour -

R

- quoy ne m'aimez - vous plus ?

ZUL. AIR

Je ne romprais pas no - tre chaî - ne Si vous sa -

Z

- viez m'y re - te - nir; Je ne rom - prais

Z

pas no - tre chaî - ne Si vous sa - viez m'y re - te - nir; Mon cœur sac -

z

- cor - de sans pei - ne A qui sait mieux l'ob - te - nir Mon cœur sac -

z

- cor - de sans pei - ne A qui sait mieux l'ob - te - nir.

ROX. Récit.

Que votre inconstance est cruel - le? Hé - las! vous m'ô - tez votre cœur, Et mal -

II

- gré tou - te ma dou - leur, Je n'ô - se vous trai - ter d'ingrat et d'in - fi -

R

- dè - le; Je vois a - vec hor - reur mé - pri - ser mes ap - pas, Je

R

sens les plus vi - ves à - lar - mes Mais le res - pect me

R

force à mur - mu - rer tout bas Et me fait dé - vo - rer mes sou -

R

- pirs et mes lar - mes.
ZUL

Vous mé - ri - tez un sort plus doux, Et mon

z

cœur à re - gret se dé - ta - che du vô - tre; La pi - tié parle

z

en - cor pour vous, Mais l'Amour par - le pour une au - tre La pi -

z

- tié parle en - cor pour vous Mais l'Amour par - le pour une au -

Récit.

C'en est donc fait, Sei_gneur, les beaux jours sont pas - sés!

z

- tre. Je n'oublîrai ja -

R
Z

Vous ne m'aimez plus, c'est assez, Tout le
- mais que vous me fûtes chère.

R

res - te me déses-père, Que ne puis-je oublier que je vous ay su

R

plai - re, Je ne sen-ti-rai pas que vous me tra-his-

R
ZUL.

-sez.
On ap-pro-che, ces - sez uz ne plain-te trop vai-ne, Celles qu'i-

z

- cy mon ordre a - mè - ne, Vont par leurs jeux ré - pondre à mes dé -

z

- sirs; Dis - si - mu - lez vo - tre pei - ne, Et res - pec - tez mes plai -

z

ROX. (à part)

- sirs. Voy - ons du moins l'ob - jet de ses nou - veaux sou -

R

- pirs, Sa - chons à qui je dois ma hai - ne.

AIR

ZULIMAN.

PIANO.

Vous brillez seule en ces re - trai - tes Vous ef - fa -
 - cez tous les au - tres ap - pas L'A - mour ne se plait qu'ou vous
 ê - tes, Il lan - guit il lan - guit ou vous nê - tes

Récit.

zu

pas. Mon cœur ne sent que trop le plaisir que vous

ZAÏDE.

ZUL.

zu

fai - tes! Quoy? Seigneur! C'est de vous que je me sens é -

zu

- pris Depuis le jour que je vous vis, Mon cœur, bel - le Za - ide, en se -

ZAÏDE.

zu

Hé - las! s'il était vrai, vous me l'auriez ap -

- cret vous a - do - re.

Z₁ - pris.

Z₂ Non, et c'est un se - cret, que je tai-rai en - co - re, Si vos

ROXANE.

Vite ROXANE tire son poignard pour en frapper Zaïde.

Ah! c'en est

Z₂ ten-dres re-gards ne me l'a-vaient sur - pris.

Vite

R trop! je cède à cet ou-tra-ge, Ver - sons le sang que de-man-de ma

Z^a ra - ge. il arrache le poignard

Z^u Ciel! que vois - je! quel - le fu - reur! Mal - heu -

Z^a Je vou - lais la pu - nir d'avoir trop su te

Z^u - reu - se, qu'o - ses - tu fai - re?

Z^a plai - re Et de m'avoir ra - vi ton cœur, Le dé - ses - poir dons je suis a - ni -

Z^a - mé - e, S'enflamme encor par tes dis - cours, Tu luy ju - res, cru -

II

- el, les plus ten_dres A_mours, Tu l'aimais cent fois plus que tu ne m'as ai -

R

- mé_e. Quand tu formas des nœuds que tu romps pour ja_mais, J'éprouvay la fier -

R

- té jus_ que dans ta ten_dres - se, Hé - las! c'est a_vec d'autres

R

traits Que l'A_mour au_jour_d'hui te_bles-se. De_vant ses

R
yeux ton or_gueil ces - se, J'ay vou - lu ven - ger mes at -

R
traits, Et te pu_nir de ta fai - bles - se.
ZUL.
Quoy! ne crains-tu pas que la

R
Je n'ay pu remplir ma ven -
Z
mort Soit le prix de ton in - so - len - ce?

R
- gean - ce, Ce regret seul, sans toy, peut terminer mon sort.

à Zaïde,

R

Mais toy, ri - va - le trop cru - el - le, Prends ce

R

fer in - fi - dèle à mon jus - te cour - roux, Por - tes - en à mon

R

cœur une attein - te mortel - le, Tu m'as dé - jà por - té de plus sen - si - bles

R

Z

coups.

Qu'on l'ô - te de mes yeux et qu'on s'as - su - re d'el - le.

MARCHE DES BOSTANGIS.

PIANO.

Le Chef des Bostangis.
Gravement.

Vi - vir vi - vir gran Sul - ta - na Vi - vir, vi - vir, gran Sul -

ta - na

1^{re} et 2^e Dessus.
Dessus et 1^{er} contre Vi - vir vi - vir gran Sul - ta - na Vi - vir vi -

Ténor
Vi - vir vi - vir gran Sul - ta - na Vi - vir vi -

Basse.
Vi - vir vi - vir gran Sul - ta - na Vi - vir vi -

U - nir, u - nir li - can - ta - ra,

- vir gran - sul - ta - na!

- vir gran - sul - ta - na!

- vir gran - sul - ta - na!

doux

f

mil - le vol - te ex - cla - ma - ra U - nir, u -

f

doux

- nir li - can - ta - ra U - nir, u - nir li - can - ta - ra

f

doux

f

mil - le vol - te ex - cla - ma - ra U - nir, u -

doux *f* *doux*

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

f *doux* *f*

mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.

1^{er} et 2^e Dessus.

Ténor.

Basse.

U - nir, u -

U - nir, u -

U - nir, u -

doux *f*

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra
 - nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra
 - nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -
 U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -
 U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra
 - nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra
 - nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

- nir li can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

U - nir, u - nir li can - ta - ra U - nir, u -

- nūc li - can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra
 - nūc li - can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra ,
 - nūc li - can - ta - ra mil - le vol - te ex - cla - ma - ra

The first system consists of four staves. The top three are vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs).

Vi - vir vi - vir gran sul -
 mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.
 mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.
 mil - le vol - te ex - cla - ma - ra.

The second system consists of four staves. The top three are vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs).

- ta - na Vi - vir vi - vir gran sul - ta - na!
 Vi - vir vi -
 Vi - vir vi -
 Vi - vir vi -

This system contains four staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The second and third staves are vocal lines in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature is D major (two sharps).

*Reprendre
la Marche.*

- vir gran sul - ta - na Vi - vir vi - vir gran sul - ta - na!
 - vir gran sul - ta - na Vi - vir vi - vir gran sul - ta - na!
 - vir gran sul - ta - na Vi - vir vi - vir gran sul - ta - na!

This system contains four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The second and third staves are vocal lines in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature is D major (two sharps).

PREMIER AIR POUR LES BOSTANGIS.

The first system of music consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 6/8. The treble staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4 and B4, and then eighth notes G4 and F#4. The bass staff has a whole rest for the first two measures, followed by a quarter note G2, a quarter note F#2, and a quarter note E2.

écrit en $\frac{6}{4}$ dans la partition

The second system continues the piece. The treble staff features a series of chords and eighth notes, including G4, A4, B4, and C5. The bass staff provides a steady accompaniment with quarter notes G2, F#2, and E2.

The third system shows a continuation of the melodic line in the treble staff, with notes like G4, A4, B4, and C5. The bass staff continues with quarter notes G2, F#2, and E2.

The fourth system features more complex rhythmic patterns in the treble staff, including eighth and sixteenth notes. The bass staff maintains the accompaniment with quarter notes G2, F#2, and E2.

The fifth system concludes the piece with a final cadence in the treble staff, including notes G4, A4, B4, and C5. The bass staff ends with quarter notes G2, F#2, and E2.

SECOND AIR POUR LES BOSTANGIS.

The first system of musical notation consists of two staves, a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8. The music features a series of chords and melodic lines in both hands.

The second system of musical notation continues the piece with two staves. The treble staff shows a melodic line with some grace notes, while the bass staff provides a steady accompaniment.

The third system of musical notation features two staves. The treble staff has a more active melodic line with some slurs, and the bass staff continues with a rhythmic accompaniment.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The treble staff shows a melodic line with some grace notes, and the bass staff provides a steady accompaniment.

The fifth system of musical notation is the final system on the page, consisting of two staves. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff provides a steady accompaniment.

Star con - ten - to star po - ten - to, Del mondo star l'amor o lo spa -

- ven - to

Star con - ten - to star po - ten - to, Del mondo

Star con - ten - to star po - ten - to, Del mondo

Star con - ten - to star po - ten - to, Del mondo

Eu re_guar, en a_mar, far tribu_
 star l'amor o lo spa_ven_to
 star l'amor o lo spa_ven_to
 star l'amor o lo spa_ven_to

_tir l'occi_den_to l'o_rien_to Eu re_guar, en a_mar sem_pre sen_
 _tir plazer sen_za tor_men_to Dir e far o_dir far su_bito

su - bi - to su - to mo - men - to

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics "su - bi - to su - to mo - men - to" are written below the vocal staff. The piano accompaniment is written in two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music is in a 4/4 time signature and features a mix of eighth and sixteenth notes in the vocal line, and chords and moving lines in the piano accompaniment.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music features a variety of chordal textures and melodic lines, including some sixteenth-note passages in the right hand.

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music features a variety of chordal textures and melodic lines, including some sixteenth-note passages in the right hand.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music features a variety of chordal textures and melodic lines, including some sixteenth-note passages in the right hand.

The fifth system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music features a variety of chordal textures and melodic lines, including some sixteenth-note passages in the right hand.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of chords and moving lines in both hands.

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture with chords and melodic fragments in both hands.

Piano accompaniment for the third system, maintaining the harmonic and rhythmic structure of the previous systems.

LE CHIEF.

Vocal line for the first system of the 'LE CHIEF' section, written in a bass clef with a key signature of two sharps.

Ven - to star con - ten - to Star po - ten - to Del mondo star l'amor o l'ò spa -

Piano accompaniment for the first system of the 'LE CHIEF' section, providing harmonic support for the vocal line.

Vocal line for the second system of the 'LE CHIEF' section.

- ven - to

Vocal line for the third system of the 'LE CHIEF' section.

En re - guar en a - mar far tribu - tir l'occiden - to l'o -

Piano accompaniment for the third system of the 'LE CHIEF' section, concluding the musical phrase.

En re_guar en a_mar sempre sen_tir Plazer sen_za tor_

En re_guar en a_mar sempre sen_tir Plazer sen_za tor_

_rien_to En re_guar en a_mar sempre sen_tir Plazer sen_za tor_

LE CHIEF.

Dir e far o_dir far su_bito su_bito su lo momen_to Star con_

_men_to

_men_to

_men_to

_ten_to star po_ten_to, Del mondo star l'amor o lo spa_ven_to.

SCÈNE VI.

VÉNUS, LA DISCORDE ET LES ACTEURS DE LA SCÈNE PRÉCÉDENTE.

LA DISCORDE.

PIANO.

1.^{re}
D

C'en est fait, Dé_esse in_hu_

2.^{de}
D

- mai_ ne, Lais_se-moy fuir de ce fa_tal sé - jour; Tu n'as que trop jou_

3.^{de}
D

- y de ma cru_el_le pei_ ne O Ciel! tout é_chappe à ma

AIR.

La
D

hai_ne, Et tout cède à l'a_mour.

Vite.

f

La
D

J'exci_tais vai_ne_ment le Dé_pit et la

doux

La
D

Ra_ge, La for_ce de l'A_mour en brillait da_van_ta_ge Fuyons, fuy-

La
D

_ous de l'U_ni_ers Fuyons, fuy_ons de l'U_ni_ers, Al_

La
D

- lons du moins régner _____ dans les en - fers Fuyons, fuy -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a soprano clef (C1) and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are: "- lons du moins régner _____ dans les en - fers Fuyons, fuy -". The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

La
D

- ons de l'U - ni - vers, Fuy - ons, fuy - ons de l'U - ni - vers, Al -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- ons de l'U - ni - vers, Fuy - ons, fuy - ons de l'U - ni - vers, Al -". The piano accompaniment continues with similar textures as the first system.

La
D

- lons du moins régner _____ dans les en - fers.

The third system of the musical score features the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- lons du moins régner _____ dans les en - fers.". The piano accompaniment includes a fermata over a chord in the right hand.

The fourth system of the musical score shows the piano accompaniment continuing. It features a complex texture with moving lines in both the right and left hands, ending with a final cadence.

AIR.

VÉNUS

La Dis - corde à l' A - mour cède en - fin la vic -

doux

- toi - re; Vous, Jeux char - mants, ten - dres Plai -

- sirs, Vo - lez de toutes arts pour ser -

- vir ses dé - sirs, Al - lez accroître en - cor son em ..

v

- pire et sa gloi - re Vo - lez

v

de toutes parts pour ser - vir ses dé - sirs, Al -

v

- lez accroître en - cor son em - pire et sa gloi - re.

Fin de l'Opéra.